

Ref.:
DM TEC 243

DINUY

Brighten up your day

ES

INSTRUCCIONES DE USO
DETECTOR EMPOTRABLE DE TECHO

EN

INSTRUCTIONS MANUAL
FLUSH-CEILING MOUNTED MOTION
DETECTOR

NL

HANDLEIDING
BEWEGINGSDETECTOR OM
INGEBOUWD TE MONTEREN IN
VERLAAGD PLAFOND

DINUY, S.A. Auzolan, 2, 20303, IRUN, SPAIN

www.dinuy.com

INSTRUCCIONES DE USO

Ref.: DM TEC 243

DETECTOR EMPOTRABLE DE TECHO



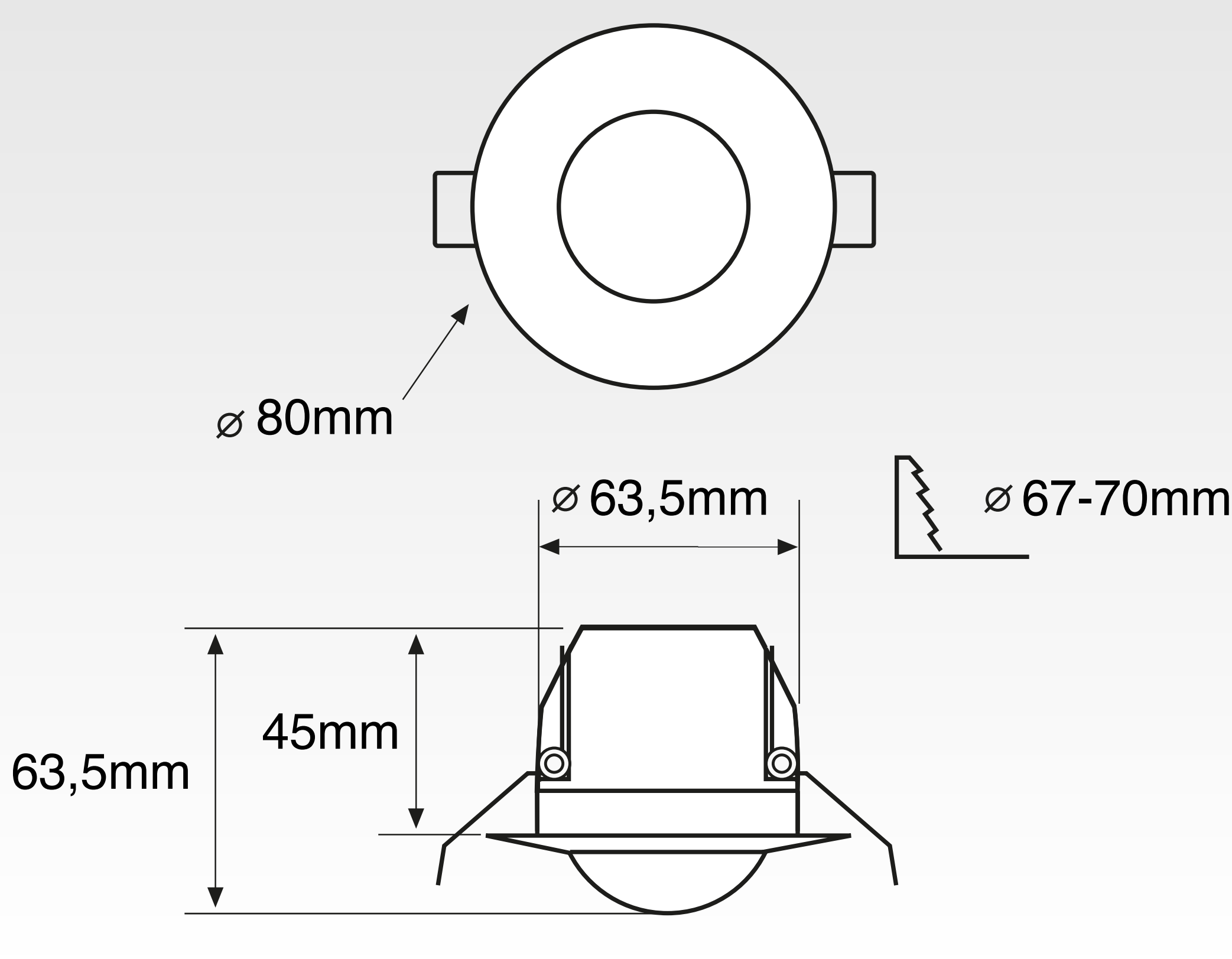
ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Alimentación	12-24VCC/CA ±10% ~50 Hz
Consumo propio	6mA
Carga	16A cosφ = 1
LED	400W
Incandescencia	1.500W
Halógenas 230V	1.500W
Halógenas transfo. Electrónico	1.500W
Halógenas transfo. Ferromagnético	1.000W
Fluorescencia	1.300W (130μF)
Ángulo de detección	Circular, 360°
Campo de detección	360° en un máximo de Ø7m a 2,5m de altura y 18°C
Ajustes	Por Potenciómetros o Mando a distancia opcional (EM MAN DM0)
Nivel de luminosidad	3Lux a 100Lux
Temporización	5 segundos hasta 10 minutos
Protección ambiental	IP40, Clase II
Temperatura de funcionamiento	-10°C .. +45°C

CARACTERÍSTICAS

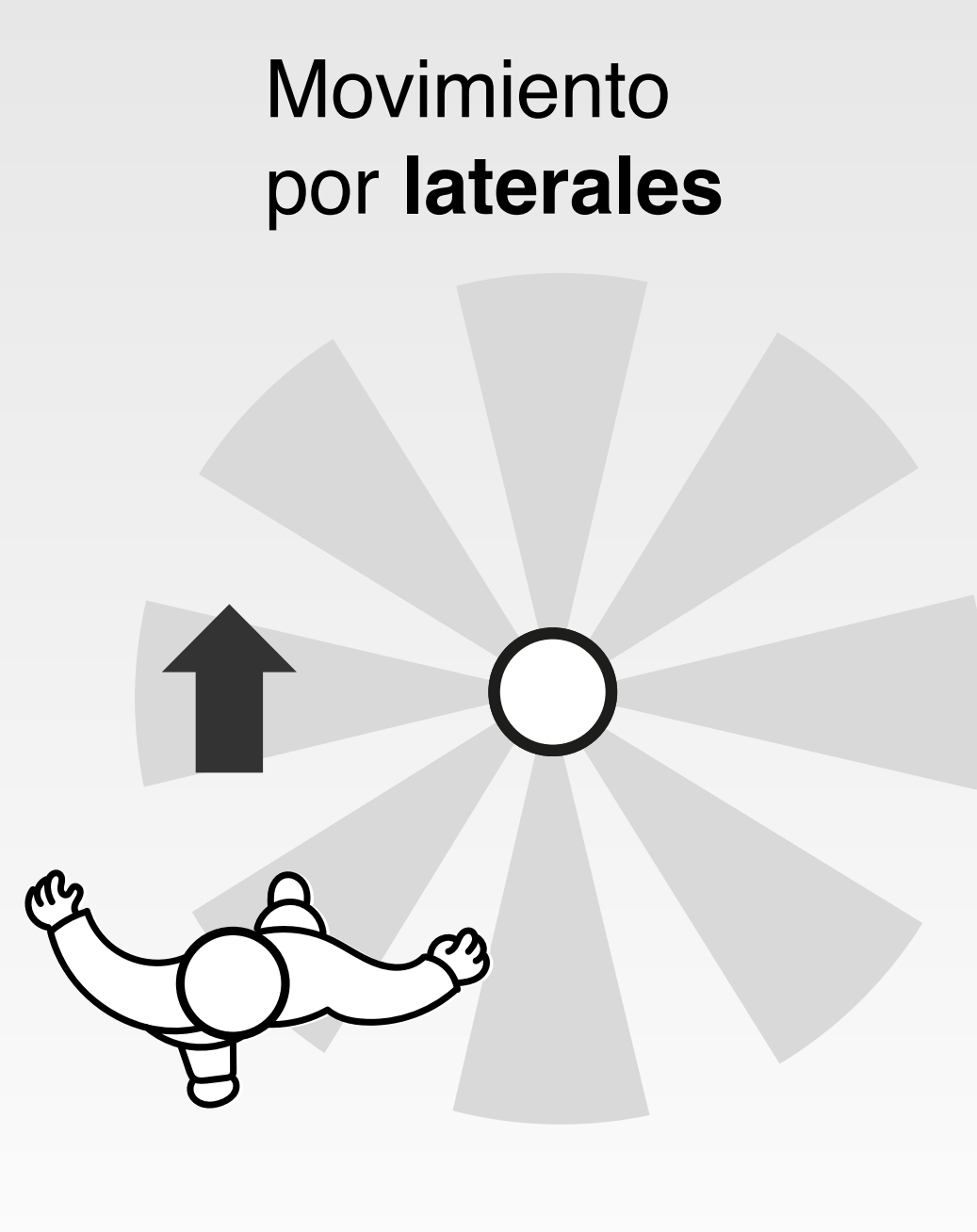
- Detector de movimiento, de interior, para montaje empotrado en techo.
- Campo de detección circular, 360°
- Un canal de conmutación, libre de potencial.
- Relé de gran potencia, que permite controlar, prácticamente, cualquier tipo de carga.
- Medición constante de la luz, lo que permite limitar su funcionamiento a la luz natural existente en cada momento.
- Sensor PIR de gran sensibilidad, el cual detecta pequeños movimientos.
- Posibilidad de conectar varios detectores en paralelo para ampliar la zona a cubrir en una sola línea de iluminación.
- Incorpora LED indicador para una correcta instalación.
- Posibilidad de ser ajustado mediante mando a distancia opcional (EM MAN DM0).

DIMENSIONES



MONTAJE

- A. Elección del lugar:
 - **No dirigir el detector** a objetos con superficies **altamente reflectantes** o sujetos a **cambios rápidos de temperaturas**.
 - **No montar el detector** cerca de **fuentes de calor**.
 - **No dirigir el detector** hacia fuentes de luz.
 - **No dirigir el detector** hacia **objetos que se muevan con el viento**.

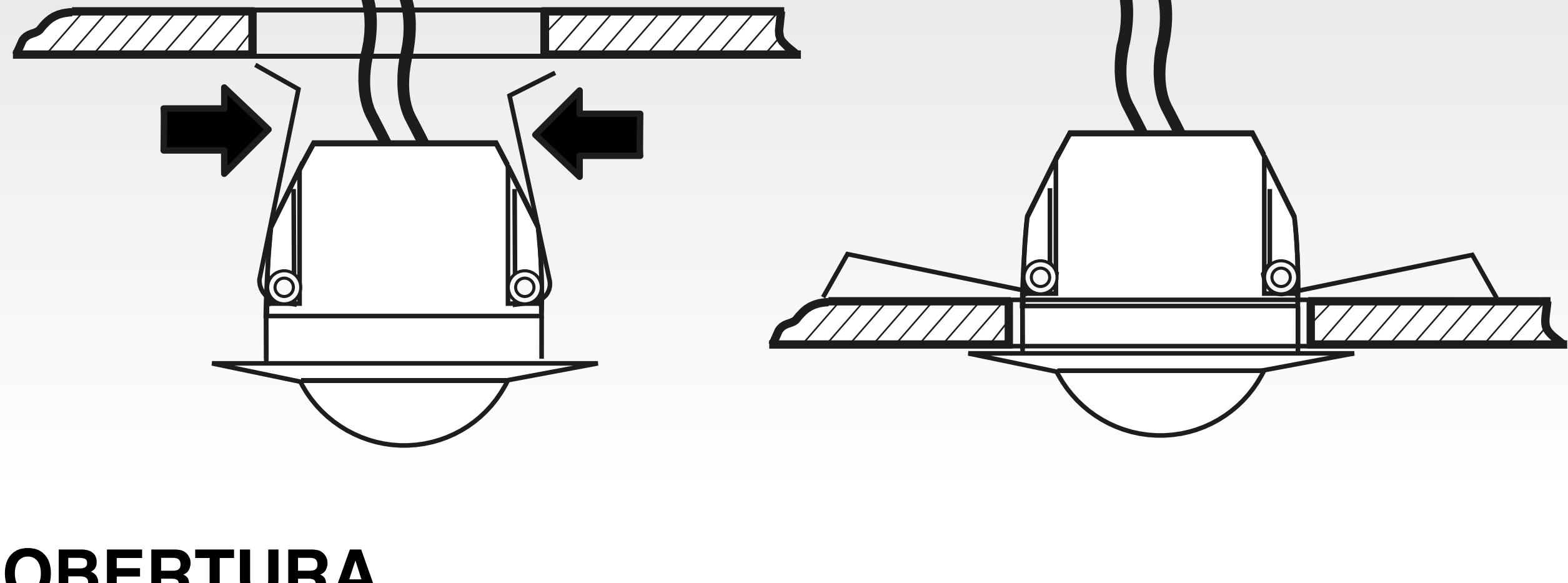


Mayor sensibilidad



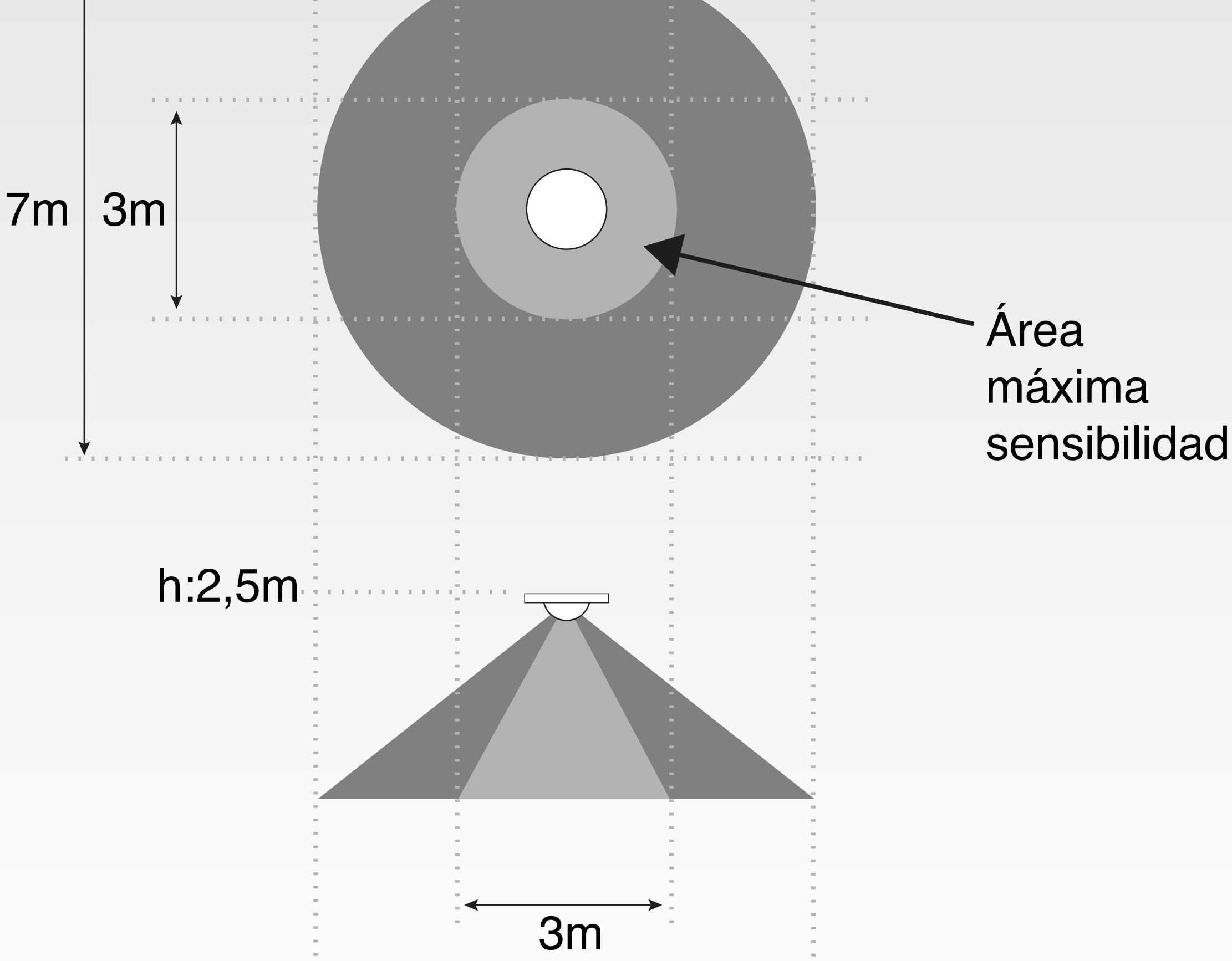
Menor sensibilidad

- B. Montaje:



COBERTURA

Se recomienda el montaje del detector a una **altura de 2,5m**, consiguiendo de esta forma un **área de detección de 7m** de diámetro.



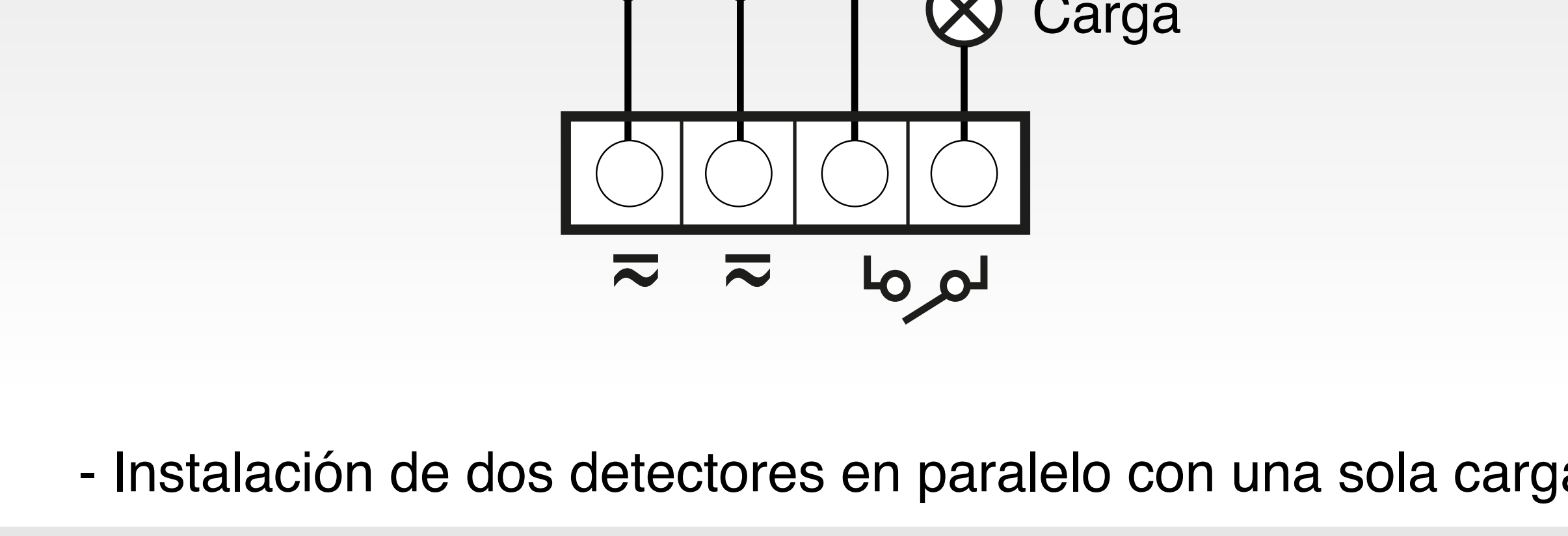
INSTALACIÓN Y CABLEADO



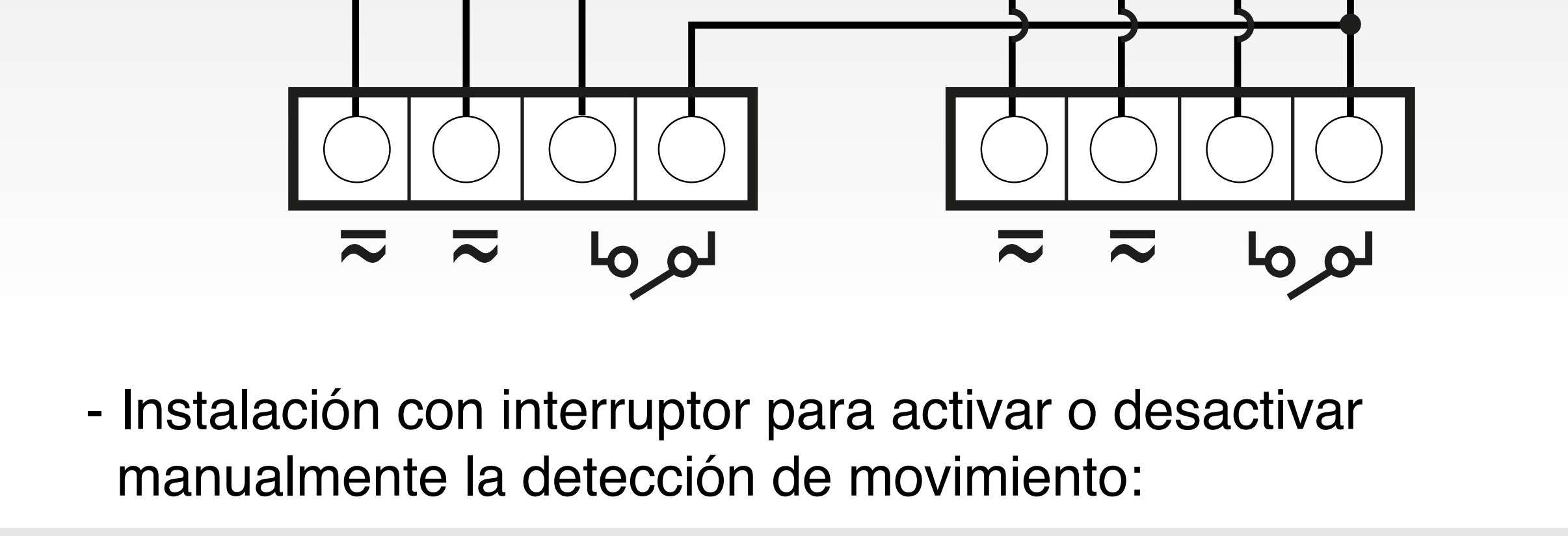
ATENCIÓN: ¡Tensión peligrosa!.

- La instalación de equipos eléctricos debe ser realizada por profesionales cualificados.
- Antes de realizar conexión alguna, desconecte la corriente para realizar la instalación sin tensión.
- Cuando ciertas lámparas se funden, pueden provocar una corriente muy elevada que dañe el detector.

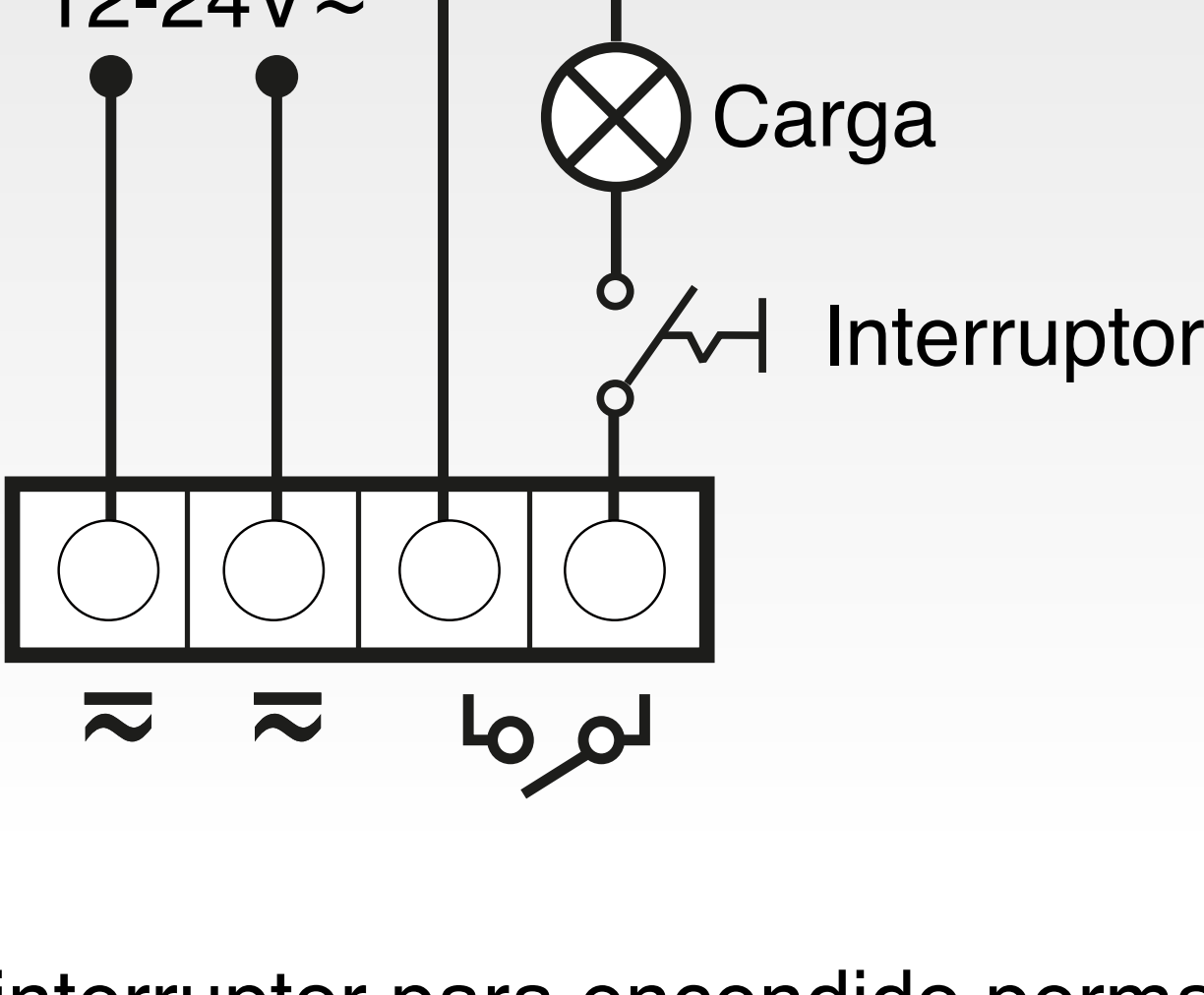
- Siga uno de los siguientes esquemas para realizar el conexionado:
 - Instalación simple de un solo detector:



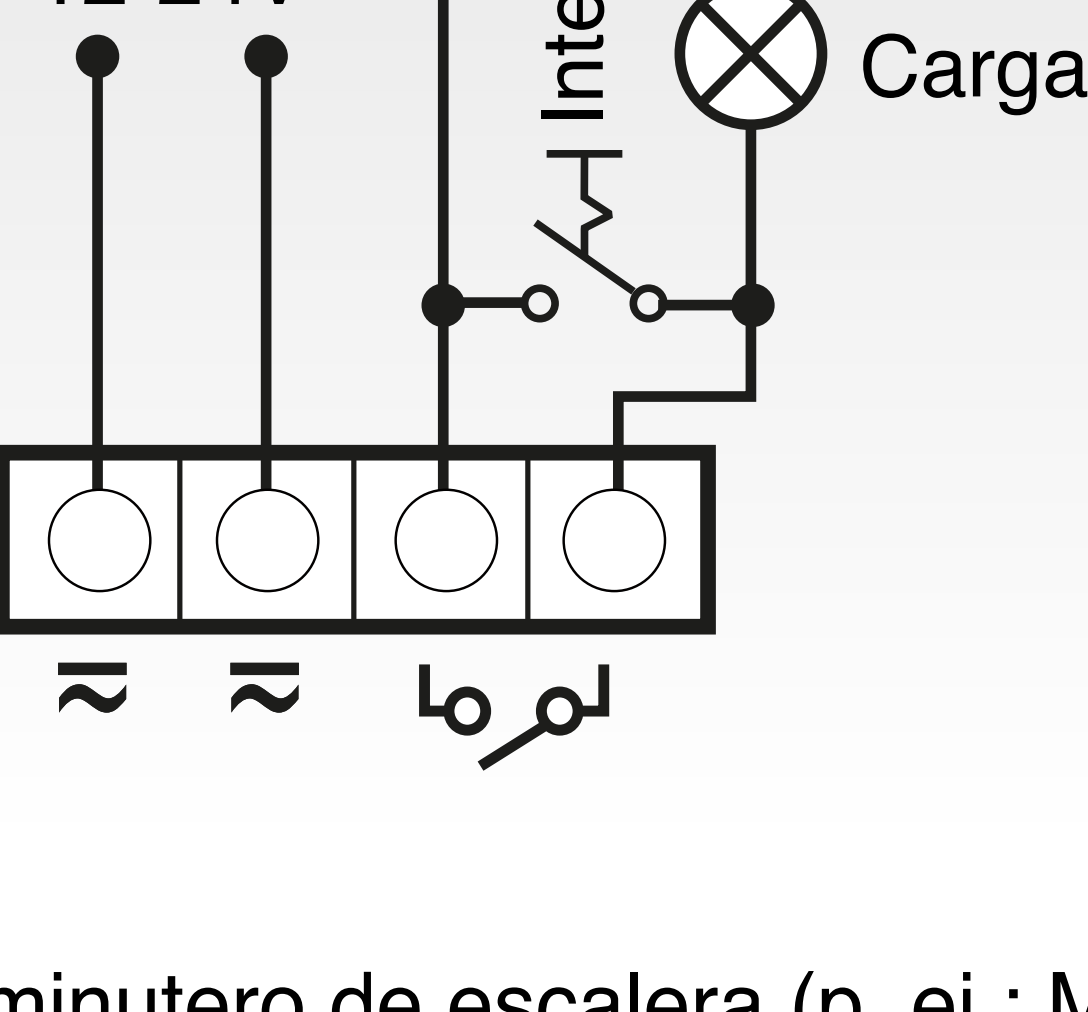
- Instalación de dos detectores en paralelo con una sola carga:



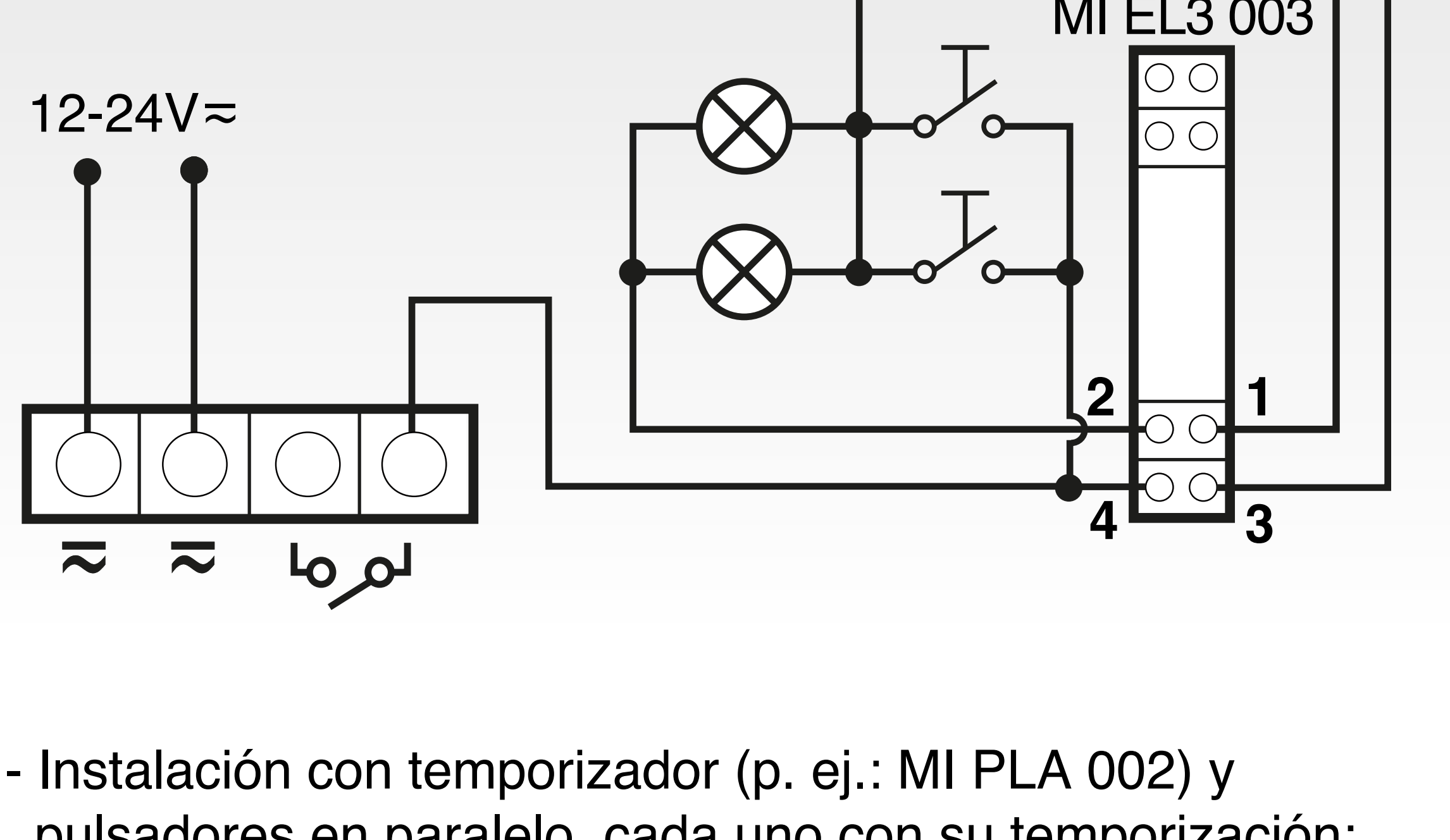
- Instalación con interruptor para activar o desactivar manualmente la detección de movimiento:



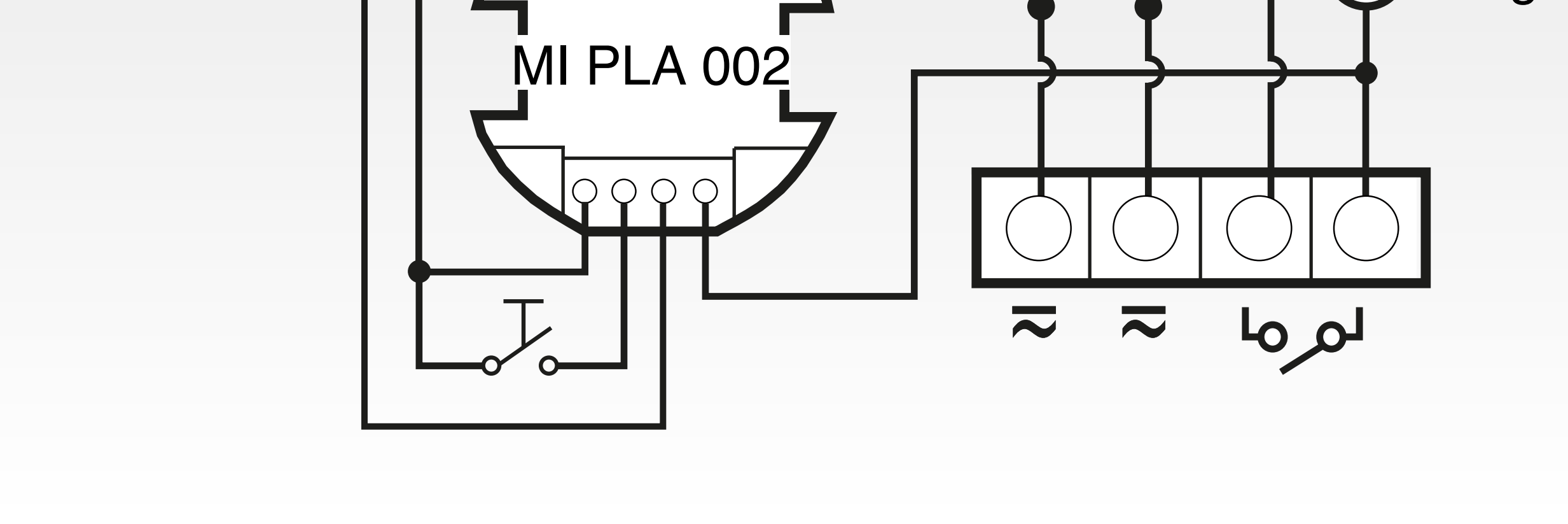
- Instalación con interruptor para encendido permanente:



- Instalación con minuterio de escalera (p. ej.: MI EL3 003), con la temporización fijada por el minuterio (DM TEC 243: 6seg):



- Instalación con temporizador (p. ej.: MI PLA 002) y pulsadores en paralelo, cada uno con su temporización:



AJUSTE Y TEST DE FUNCIONAMIENTO

AJUSTE

- Los valores de ‘Lux’ y ‘Tiempo’ pueden ser ajustados mediante los potenciómetros incorporados en el propio detector o a través del mando a distancia (EM MAN DM0).
- Ajustar los mandos de control ‘Lux’ y ‘Tiempo’ de acuerdo a lo valores deseados:

- Ajuste de la Luminosidad (LUX)

Su función es fijar el valor de luminosidad máximo, por encima del cual el detector no activará la carga a pesar de detectar movimiento.

El usuario puede fijar este valor en función de sus requerimientos, entre 3 y 100 Lux.

Si el mando se ajusta hacia “☾” el detector sólo funcionará en la oscuridad, de noche (en caso que no haya luz natural suficiente).

Si giramos hacia el símbolo “☼☾” el detector funcionará con cualquier nivel de luz, independientemente de la luz natural, tanto de día como de noche.

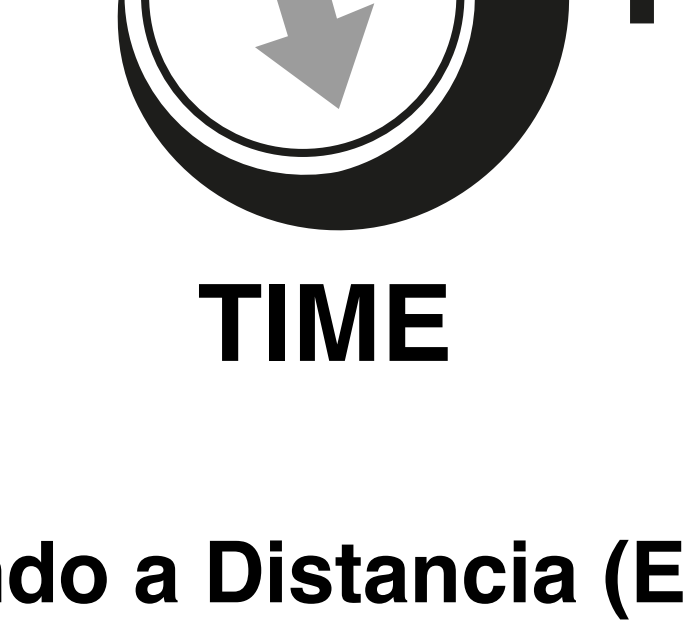


- Ajuste de la Temporización (TIEMPO)

Fija el tiempo que la carga estará encendida tras detectar movimiento.

El tiempo de encendido puede ajustarse entre 5seg. y 10min.

Tras la primera detección, el tiempo se reseteará, y comenzará de nuevo la temporización, cada vez que se detecte un nuevo movimiento.



- Ajuste mediante Mando a Distancia (EM MAN DM0)

Es posible ajustar la Temporización, el Nivel de Lux y la Sensibilidad a través de este mando a distancia, sin necesidad de acceder a los potenciómetros del propio aparato.

Comportamiento del LED del detector al usar el mando:

- El LED parpadeará dos veces en el momento que reciba un comando desde el mando.
- El LED estará 1s encendido y 5s apagado tras recibir la señal “ON u OFF permanente” desde el mando.

TEST DE FUNCIONAMIENTO

- El propósito de esta prueba es comprobar y ajustar el área de cobertura del detector cuando se conecta por primera vez.

NOTA

Una vez conectado el detector a la alimentación, es necesario esperar 2 minutos para su estabilización. A partir de ese momento, se puede proceder al test de funcionamiento.

- El LED rojo, que está dentro de la lente, puede servir como indicador cuando se realiza la prueba de funcionamiento, sin tener ninguna carga conectada.
- Este LED se encenderá cada vez que se detecte movimiento y permanecerá encendido hasta que transcurra la temporización.
- Girar el mando ‘LUX’ hacia “☼☾” y el mando ‘TIEMPO’ al mínimo.
- Caminar desde fuera del área de cobertura hacia a dentro hasta que se enciendan las luces.
- Una vez comprobado que el funcionamiento es correcto, ajustar el detector con los valores deseados.

TAPA LIMITADORA

- En la misma caja del detector se incluye una tapa limitadora la cual permite excluir zonas del área de detección, así como reducir el área de cobertura según las necesidades.
- En el caso de que el área de detección por defecto del detector sea demasiado grande, o se detecte en zonas que no se desee, puede reducirse fácilmente esta área simplemente empleando las carátulas obturadoras.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Cuando el detector deja de funcionar normalmente, revisar los posibles fallos y las soluciones sugeridas en la siguiente tabla que le ayudarán a resolver el problema:

Problema	Posible causa	Solución sugerida
Las lámparas no se encienden	1 - No llega tensión al detector	1 - Alimente correctamente el detector
	2 - Mal conexionado	2 - Revise las conexiones y siga el esquema de las instrucciones
	3 - Mal ajustado Lux	3 - Revise este ajuste
	4 - Carga defectuosa	4 - Sustituya la carga
	5 - “OFF Permanente” ajustado desde el mando a distanci	5 - Sáquelo de ese estado volviendo a pulsar OFF en el mandor
Las lámparas no se apagan	1 - El tiempo de desconexión fijado es demasiado largo	1 - Reduzca el tiempo de desconexión y compruebe que las lámparas se apagan transcurrido el tiempo
	2 - El detector se dispara de forma indeseada	2 - Mantengase fuera del área de cobertura para evitar falsas activaciones
	3 - Mal conexionado	3 - Asegúrese de que la carga y la alimentación están bien conectadas
	4 - “ON Permanente” ajustado desde el mando a distancia	4 - Sáquelo de ese estado volviendo a pulsar ON en el mando
Activaciones indeseadas	Fuentes de calor, corrientes de aire, superficies muy reflectantes u objetos que se mueven debido al viento	Evite dirigir el detector hacia fuentes de calor, como aires acondicionados, ventiladores, radiadores. Asegúrese que no hay objetos que se mueven con el viento.

INSTRUCTIONS MANUAL

Ref.: DM TEC 243

FLUSH-CEILING MOUNTED MOTION DETECTOR



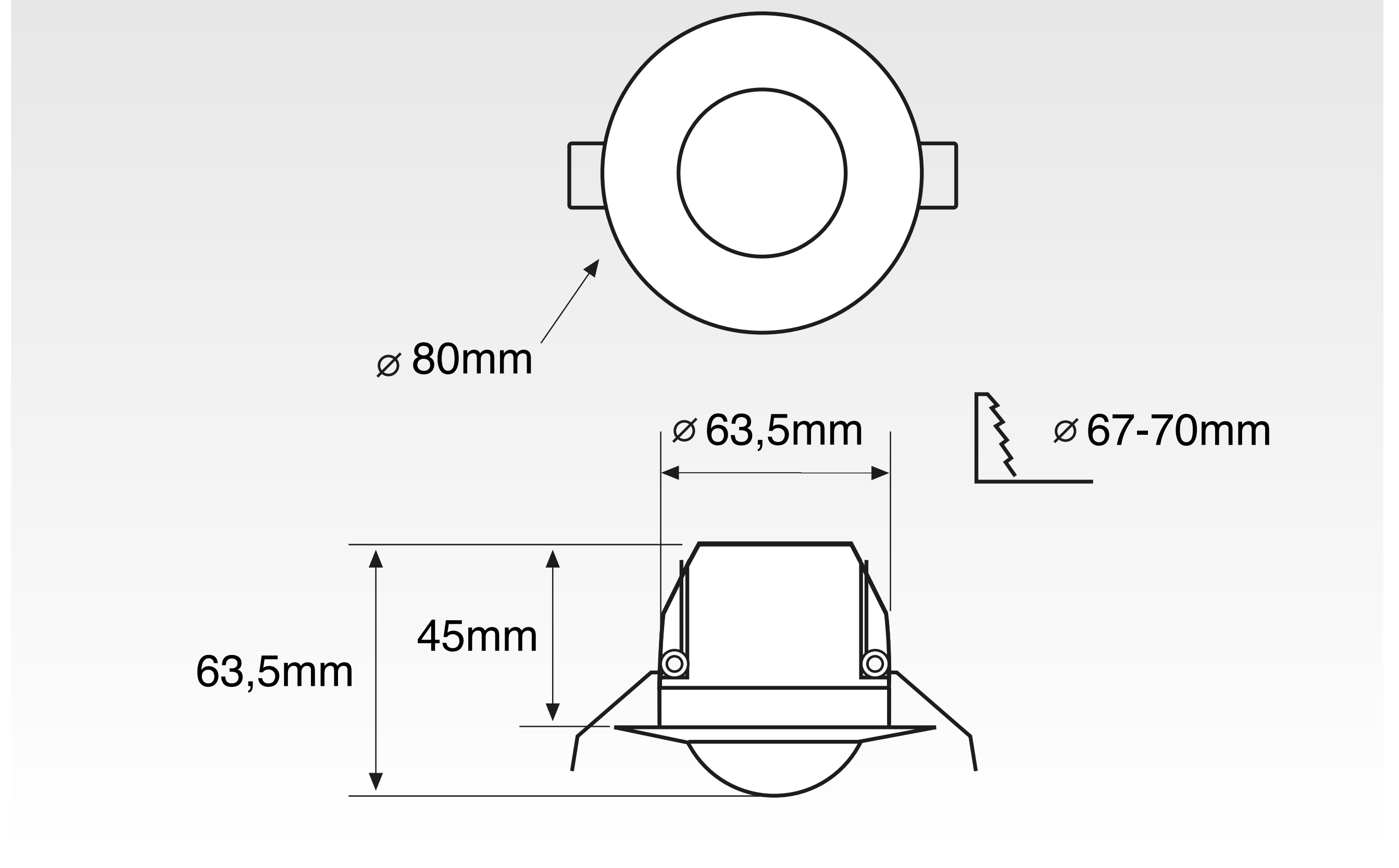
TECHNICAL SPECIFICATIONS

Alimentación	12-24VAC/DC ±10% ~50 Hz
Power consumption	6mA
Load	16A cosφ = 1
LED	400W
Incandescence	1.500W
230V Halogens	1.500W
Halogen with Electronic transfo	1.500W
Halogen with Ferromagnetic transfo	1.000W
Fluorescence	1.300W (130μF)
Detection angle	360°
Range of coverage	360°, max. Ø7 at 2,5m high and 18°C
Settings	Via Potentiometer or remote control (EM MAN DM0)
Level of luminosity	3Lux a 1.000Lux
Temporización	5 seconds .. 10 minutes
Environmental protection	IP40, Class II
Operating temperature	−10°C .. +45°C

CHARACTERISTICS

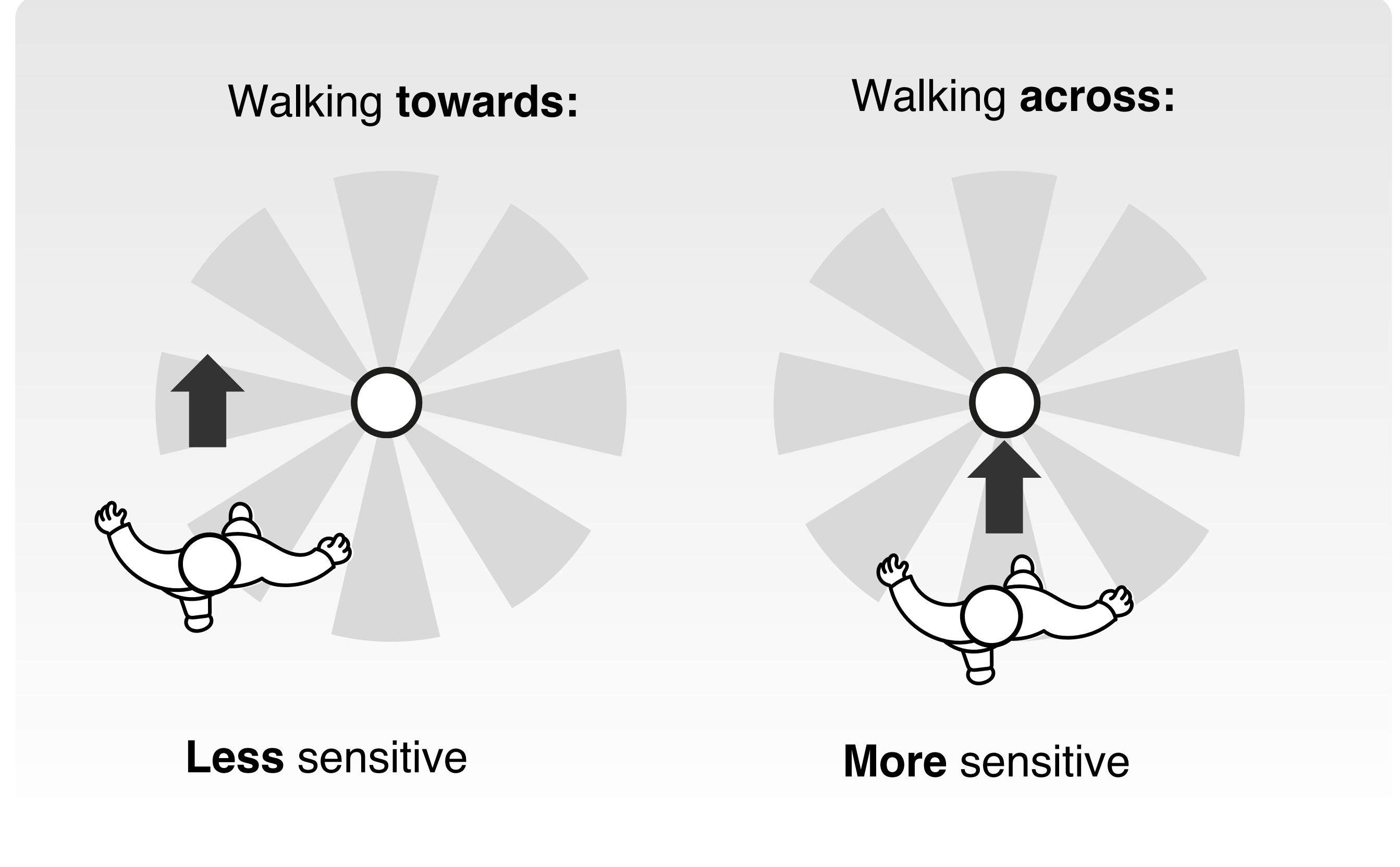
- Indoor movement detector for flush-ceiling mounting.
- Focus type construction, easy installation on ceilings with different thickness.
- Circular detection area, 360°.
- One switching free-voltage output.
- High load relay, which allows switching practically any type of load.
- Constant light measurement, allowing to condition its operation to daylight level.
- High sensitivity PIR sensor, which detects small movements.
- Possibility to connect several detectors in parallel to expand the area to be covered in a single line of lighting.
- A red LED is equipped as an indicator for test triggering.
- Optional IR remote control for easy and quick setting (EM MAN DM0).

DIMENSIONS

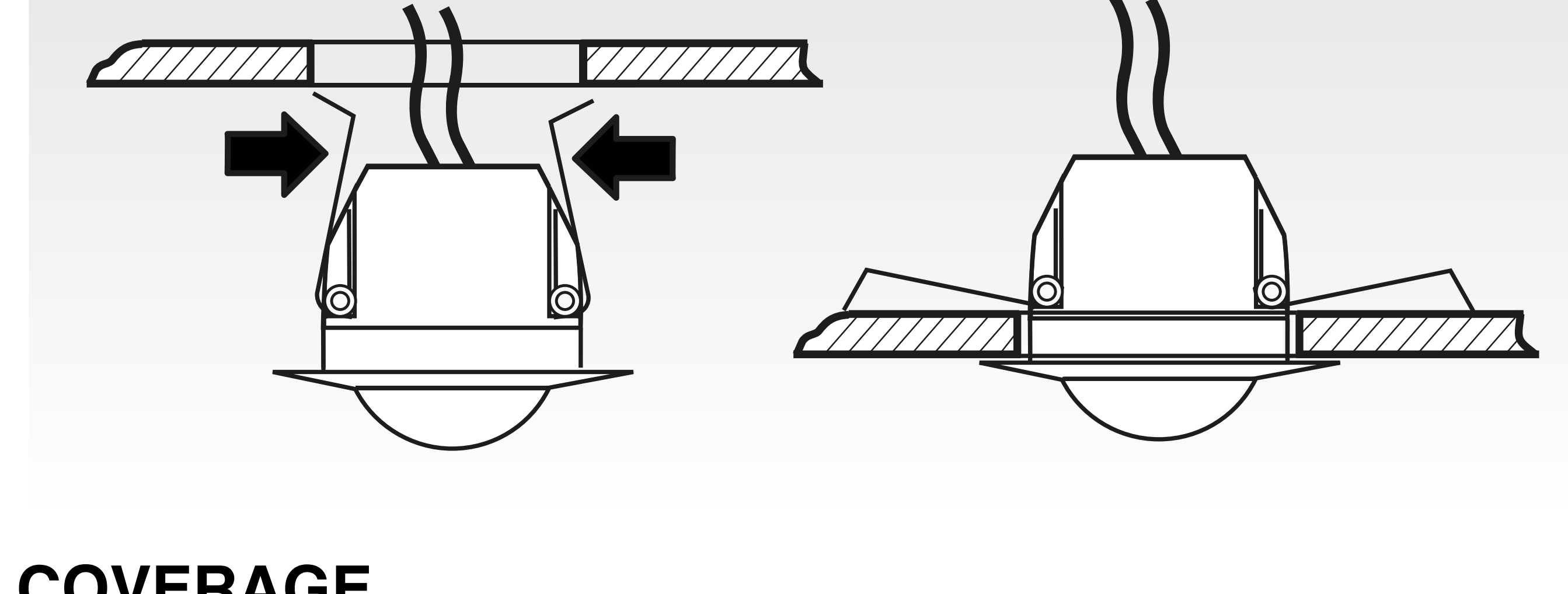


MOUNTING

- A. Choice of location:
 - **Do not direct the detector** at objects with **highly reflective surfaces** or subject to **rapid temperature changes**.
 - **Do not mount** the detector near **heat sources**.
 - **Do not direct** the detector **towards light sources**.
 - **Do not point** the detector at **objects that move in the wind**.

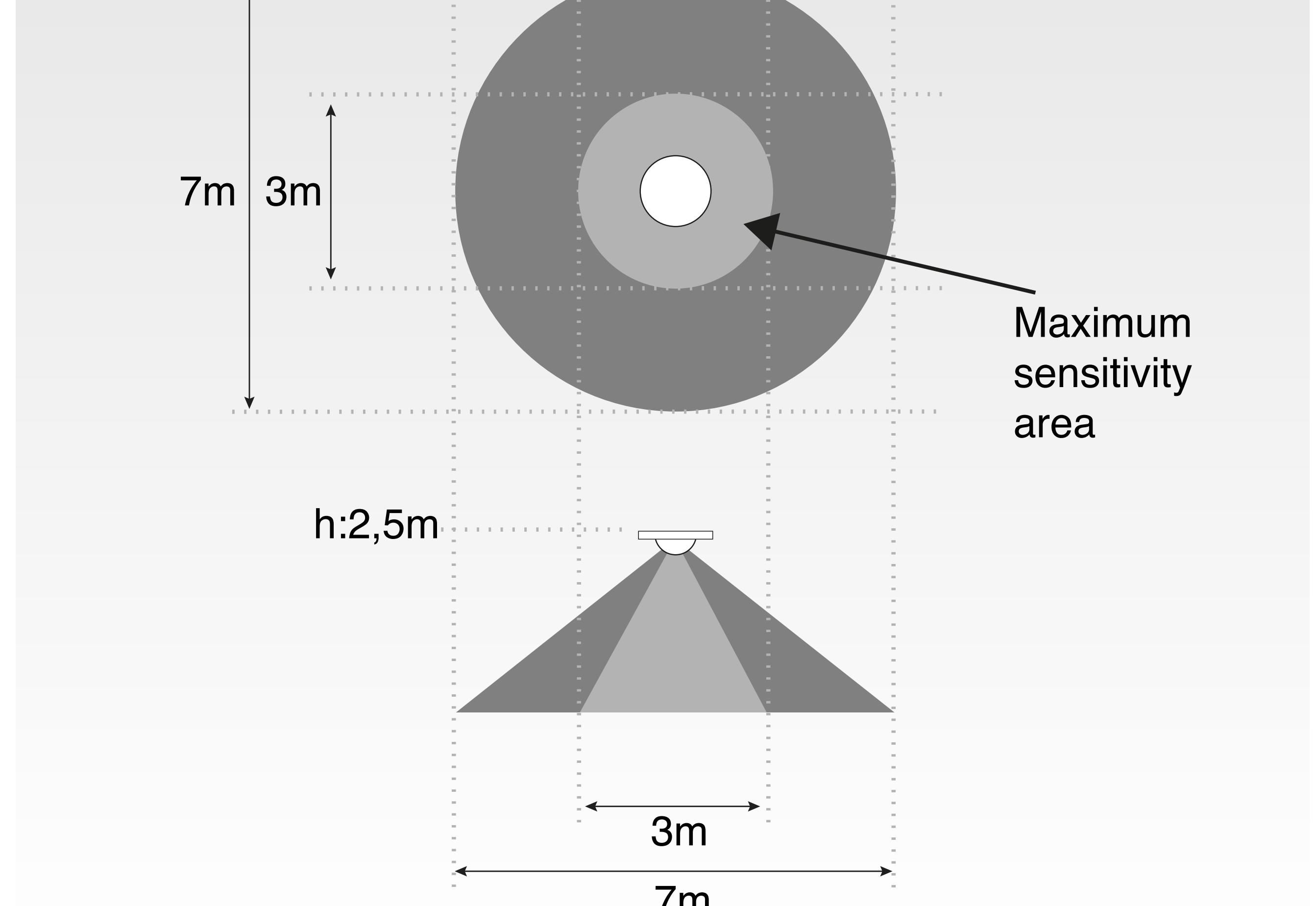


- B. Montage:



COVERAGE

It is recommended to mount the detector at a height of 2.5m, thus achieving a detection area of 7m in diameter.



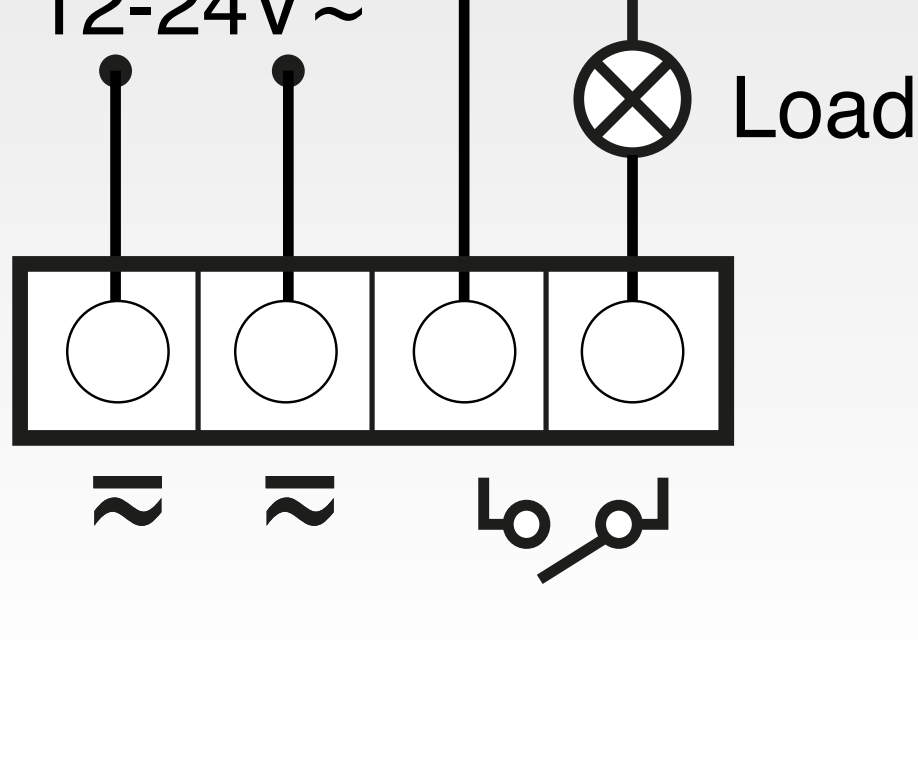
WIRING DIAGRAMS



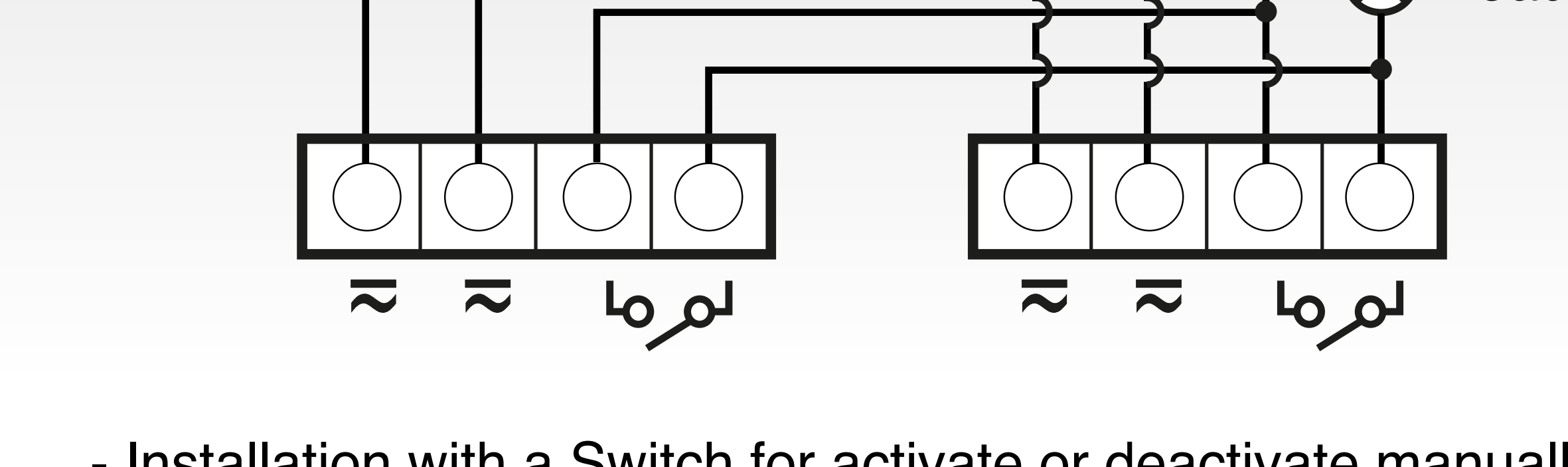
CAUTION: Dangerous voltage!

- Installation of electric equipment must be carried out by qualified professionals.
- Before you start making any connections, disconnect the power supply to avoid any risk.
- When some kinds of lamps blow, they can produce a very high current which could damage the detector.

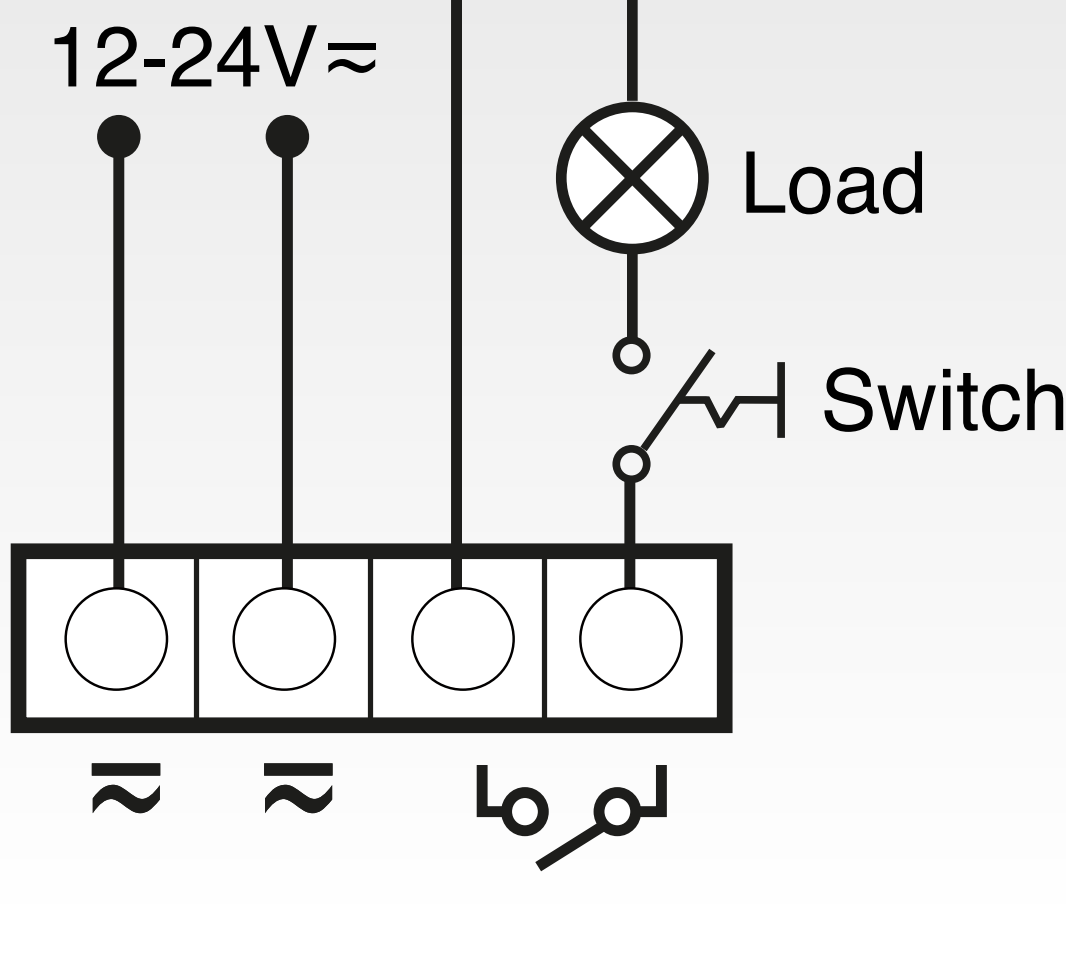
- Follow one of the following diagrams to make the connections:
- Simple installation:



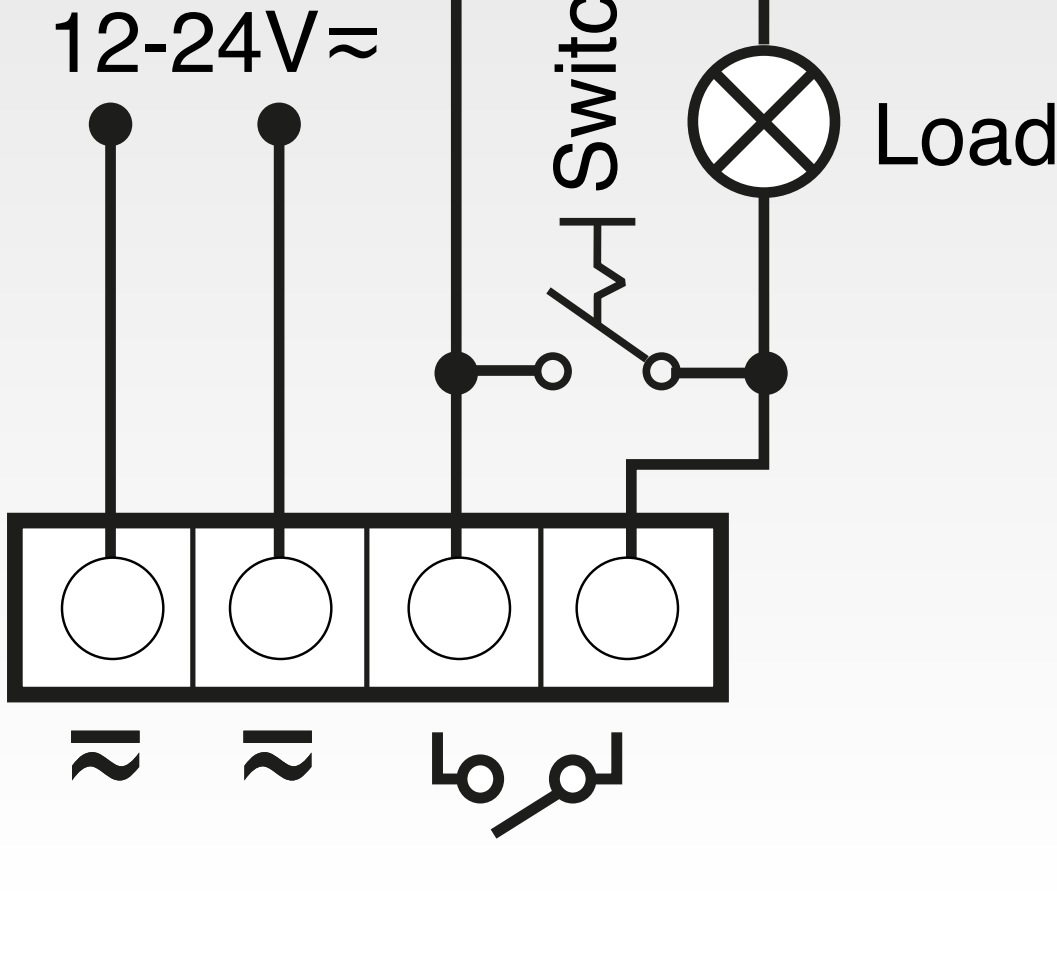
- Installation of 2 detectors in parallel:



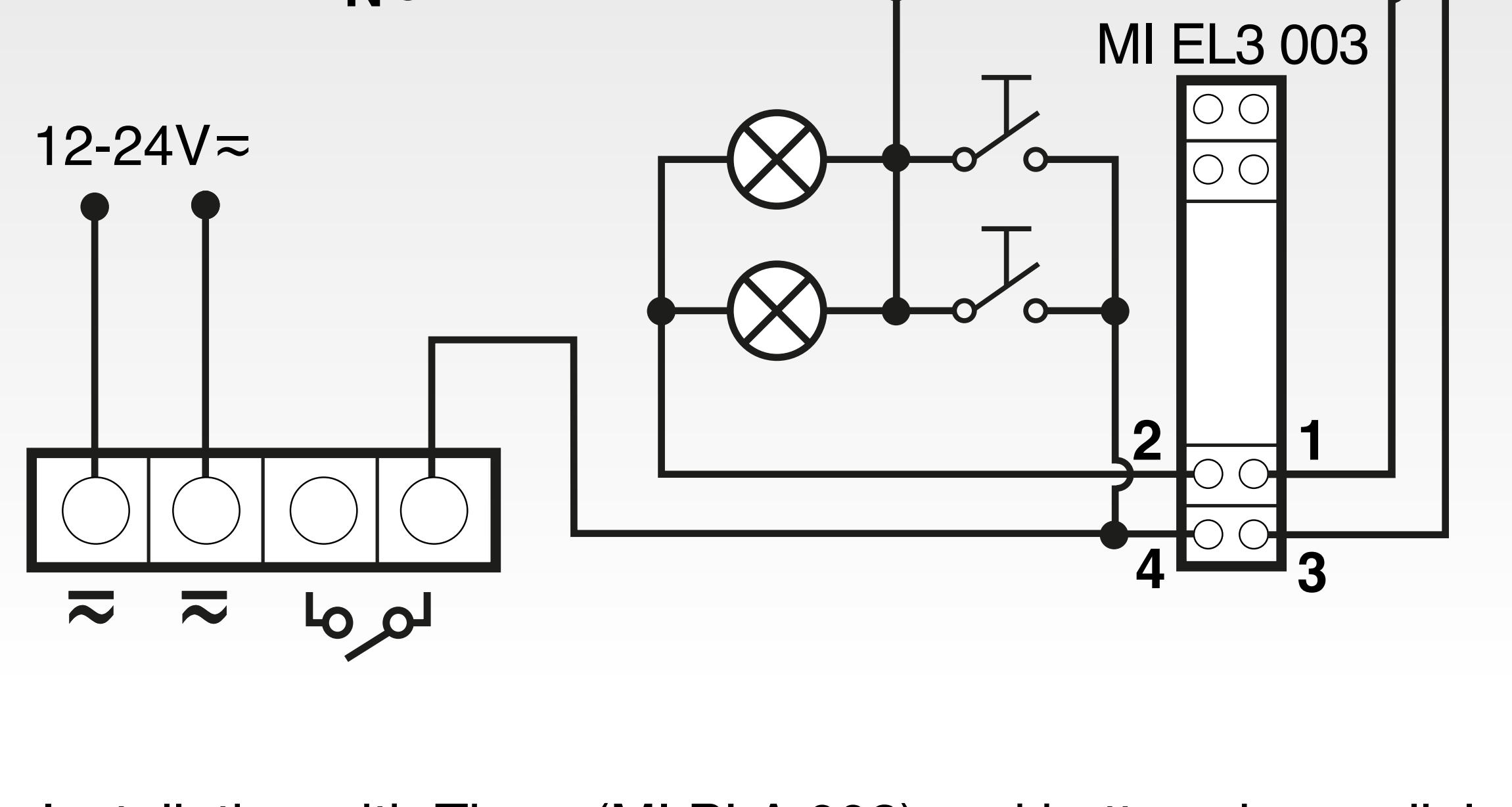
- Installation with a Switch for activate or deactivate manually the movement detection:



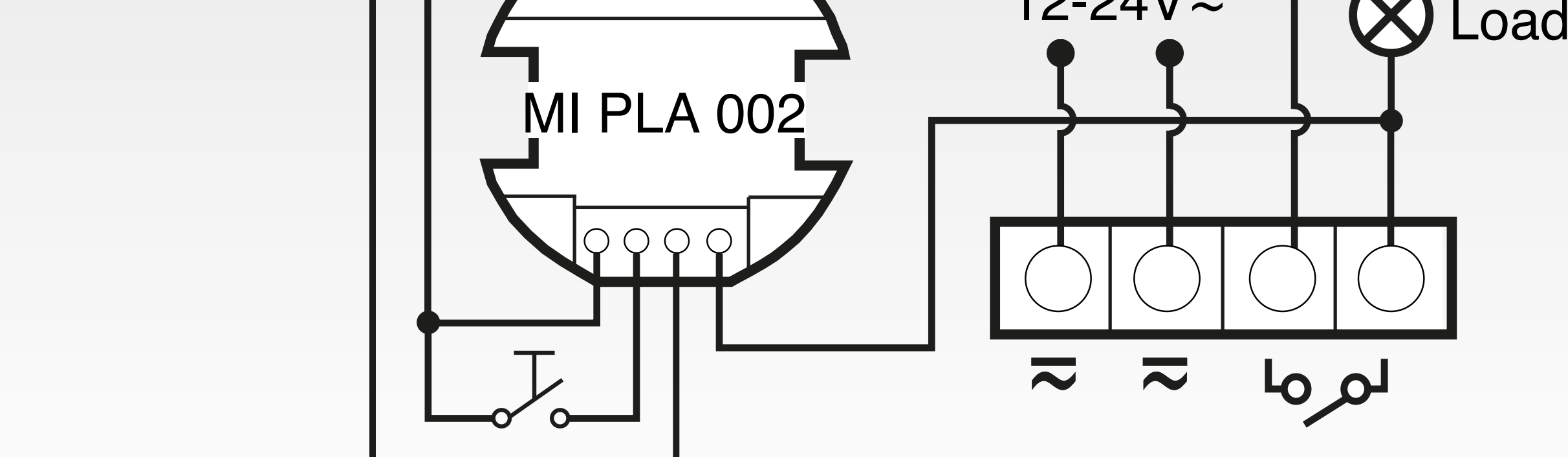
- Installation with a Switch for permanent ON:



- Installation with one movement detector and a DINUY staircase time switch (MI EL3 003):



- Installation with Timer (MI PLA 002) and buttons in parallel, each one with its timing:



SETTINGS AND TEST

SETTINGS

- “Lux” and “Time” values can be adjusted via the control knobsof the detector or with an optional IR remote control (EM MAN DM0).
- Adjust the 'Lux' and 'Time' control knobs according to the desired values.

- Lux Settings (LUX)

This setting allows to select the minimum level of natural light in wich the detector would detect movement. In case it detects movement and natural light is below the indicated level, the device will not respond.

The user can set this value between 3 and 100 Lux.

If the detector is expected to work despite of surrounding natural light, set the potentiometer in "☼☾".

On the contrary, if you want the detector to work only at night (without any natural light), set the potentiometer on "☾".



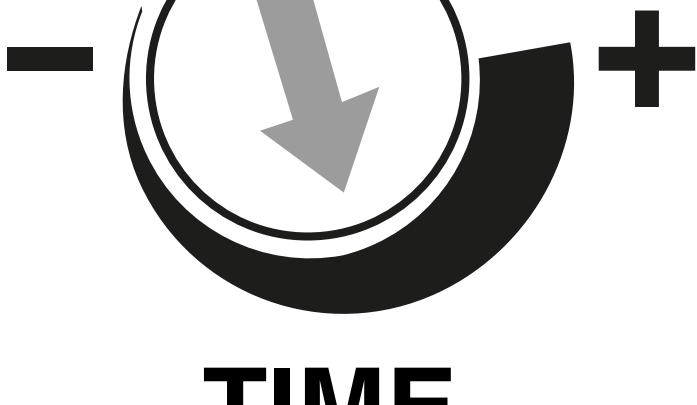
LUX

- Time Settings (TIME)

This setting allows to select the span of time during which lamps will remain on, after movement detection.

Timing starts whenever movement is detected.

This time can be set between 5sec and 10min.



TIME

- Settings carried out using remote control (EM MAN DM0)

The Time and Lux settings can be adjusted via this remote control, without need to access to the potentiometers.

Detector’s LED behavior when using the remote control:

- The LED will blink twice as soon as it receives a telegram from the remote control..
- The LED will be on for 1s and off for 5s after receiving a ‘Permanent ON/OFF’ signal from the remote control

WORKING TEST

- The purpose of the test procedure is to check and adjust the coverage pattern of the motion sensor when it is connected for the first time.

NOTE

Once the detector is connected to power, it is necessary to wait 2 minutes for its stabilization. During this time, the device activates its output and does not respond to movement.

- The red LED, which is within the lens, can be used as an indicator when performing the test procedure, without any load.
- This LED lights whenever movement is detected and stays on until the time delay expires.
- Turn the “LUX” control knob to “☼☾” and “TIME” to “-”.
- Walk from outside across to the detection pattern until the LED and load turn on..
- Once verified that the operation is successful, set the detector to the desired values.

MASKING CLIPS

- There are three covers available to restrict the coverage area.
- To fix the restriction covers, the decorative frame has a slot on its rear side, where the projection of the cover fits.

PROBLEM SOLVING

When the detector stops working, check the possible failures and the solutions suggested in the following table that maybe will help you to solve the problem:

Problem	Possible cause	Suggested solution
Lamp does not light up	1 - Power is not turned on	1 - Supply the detector
	2 - Wrong wiring	2 - Check connections
	3 - Incorrect setting of Lux	3 - Check this setting
	4 - Lamp may be defect	4 - Replace lamp
	5 - ‘Permanent OFF’ set via remote control (if used)	5 - Press OFF key to return to automatic mode
Lamp stays ON continuously	1 - The time of disconnection fixed is too long	1 - Reduce the time of disconnection and verify that the lamps go out passed the time
	2 - Thermal activity detected withing detection area	2 - Remove heatsource (persons, animals, fans, etc.)
	3 - Wrong wiring	3 - Check connections
	4 - Permanent ON’ set via remote control (if used)	4 - Press ON key to returnto automatic mode
Nuisance triggering	Heat sources, highly reflective objects or any object which may be swayed by the wind is within the detection range	Avoid aiming the detector towards any heat source, any reflective surface or swaying objects Asegúrese que no hay objetos que se mueven con el viento.

HANDLEIDING

Ref.: DM TEC 243

BEWEGINGSDETECTOR OM INGEBOUWD TE MONTEREN IN VERLAAGD PLAFOND



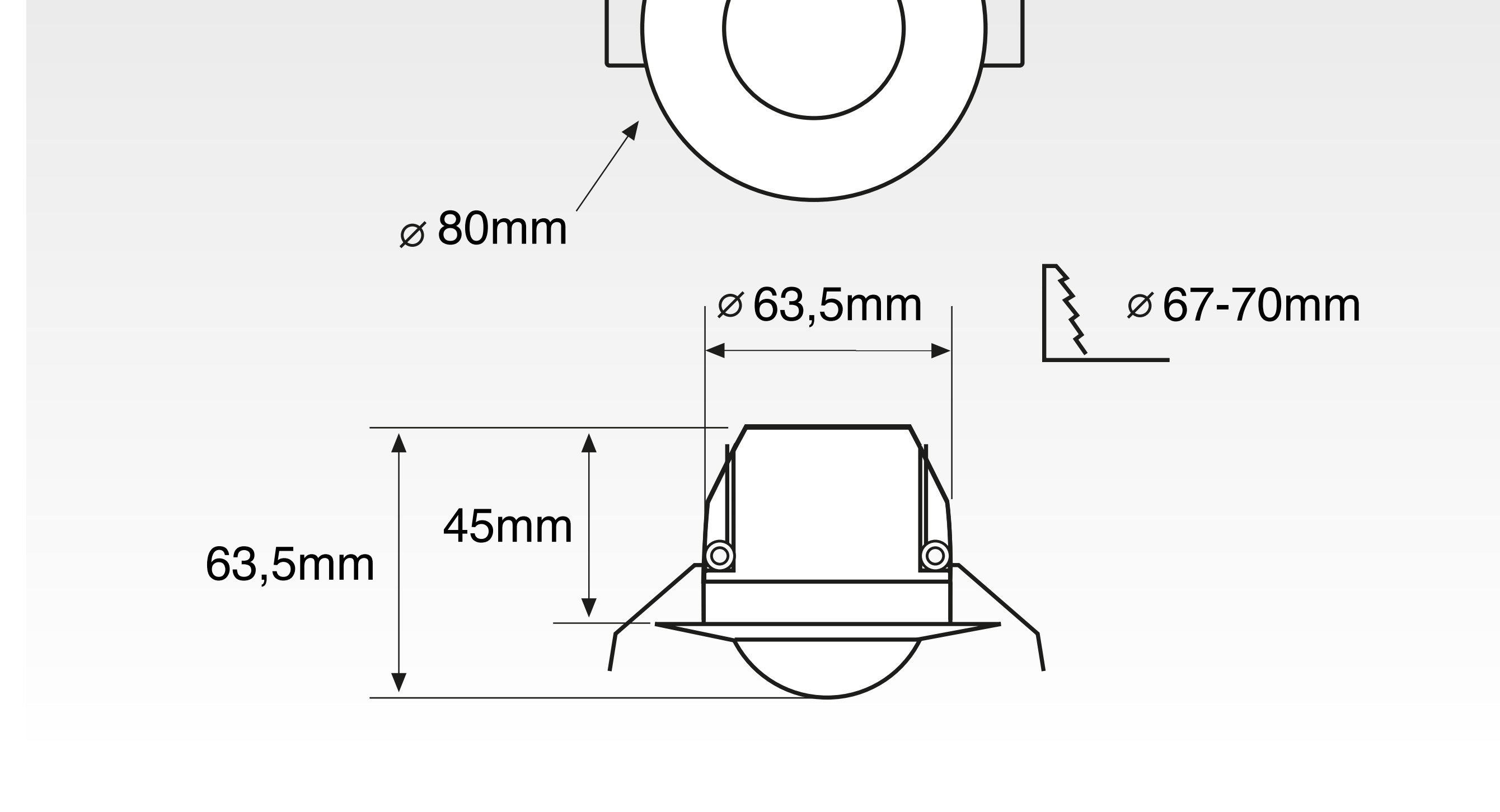
TECHNISCHE SPECIFICATIES

Voedingsspanning	12-24VAC/DC ±10% ~50 Hz
Eigen verbruik	6mA
Last	16A cosφ = 1
LED	400W
Gloeilampen	1.500W
Halogeenlampen 230V	1.500W
Halogeenlampen met elektronische transformator	1.500W
Halogeenlampen met ferromagnetische transformator	1.000W
Fluorescentielampen	1.300W (130μF)
Detectiehoek	Circulair, 360°
Detectieveld	360° binnen een maximum van Ø7m op 2,5m hoogte en 18°C
Instellingen	Door potentiometers of optionele afstandsbediening (EM MAN DM0)
Lichtsterkte	3Lux... 1.000Lux
Tijdsinstelling	5 sec .. 10 min
Beschermklasse	IP40, Klasse II
Werkingstemperatuur	−10°C .. +45°C

EIGENSCHAPPEN

- Bewegingsdetector, voor binnen, om ingebouwd te monteren in verlaagd plafond.
- Focus-type constructie, makkelijk te installeren in plafonds van verschillende diktes.
- Circulair detectieveld, 360°.
- Een omschakelkanaal, potentiaalvrij.
- Relais met groot vermogen, waarmee het mogelijk is om praktisch elk type last aan te sturen.
- Constante lichtmeting, waarmee het mogelijk is om zijn werking op elk gewenst moment aan het bestaande daglicht aan te passen.
- Hooggevoelige PIR-sensor, voor het detecteren van minimale bewegingen.
- Mogelijkheid om meerdere detectoren parallel te monteren om de dekingszone te vergroten in één enkele verlichtingslijn.
- Bevat indicatie-led voor een juiste instelling.
- Mogelijkheid om te worden ingesteld d.m.v. optionele afstandsbediening (EM MAN DM0).

AFMETINGEN



MONTAGE

Er wordt aanbevolen om de detector op een hoogte van de 2.5m te installeren. Op deze manier wordt een detectiegebied verkregen van 7m diameter.

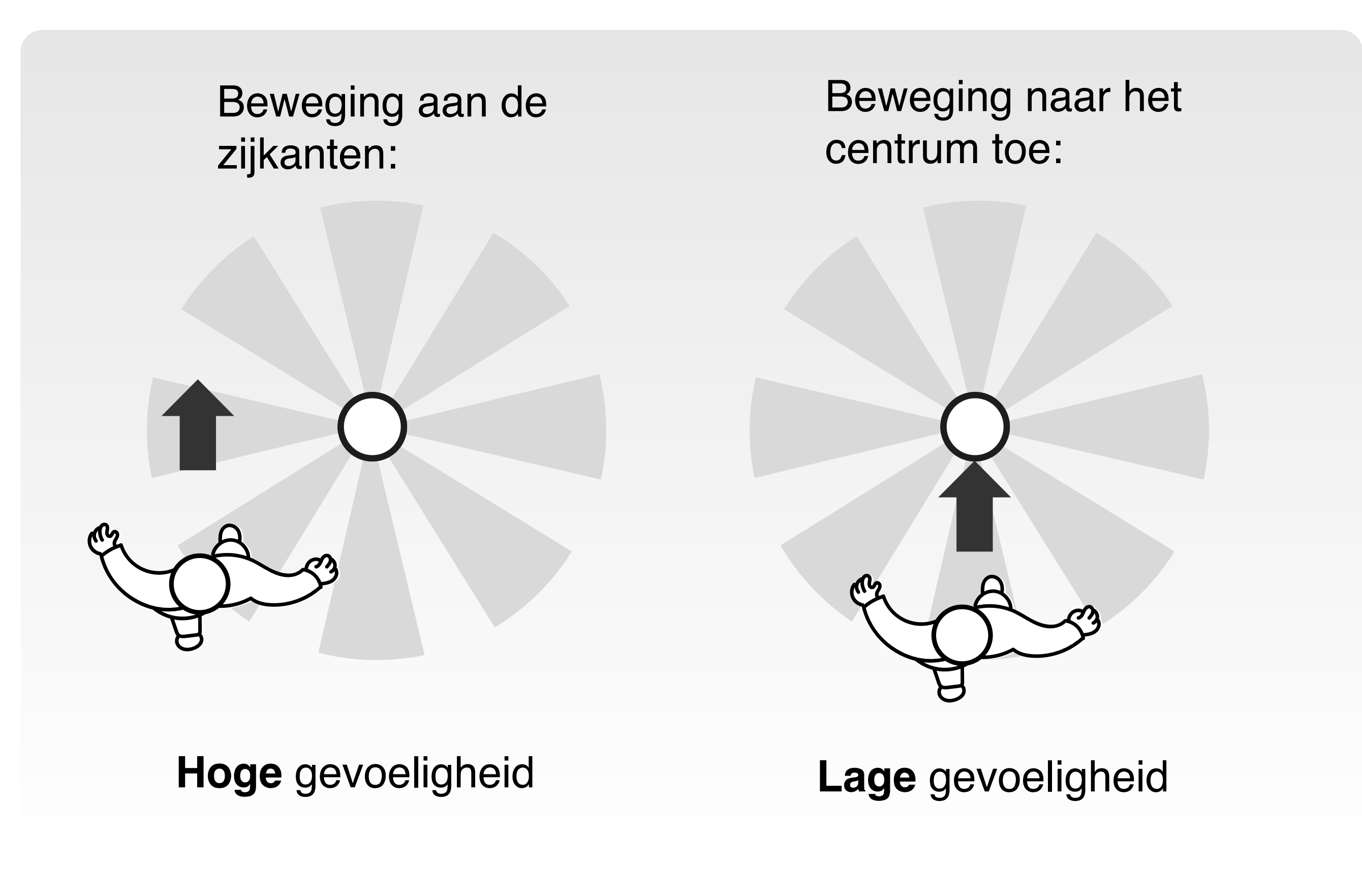
- A. Kiezen van de plaats:

Omdat de detector reageert op temperatuursveranderingen, dient u de volgende omstandigheden te vermijden:

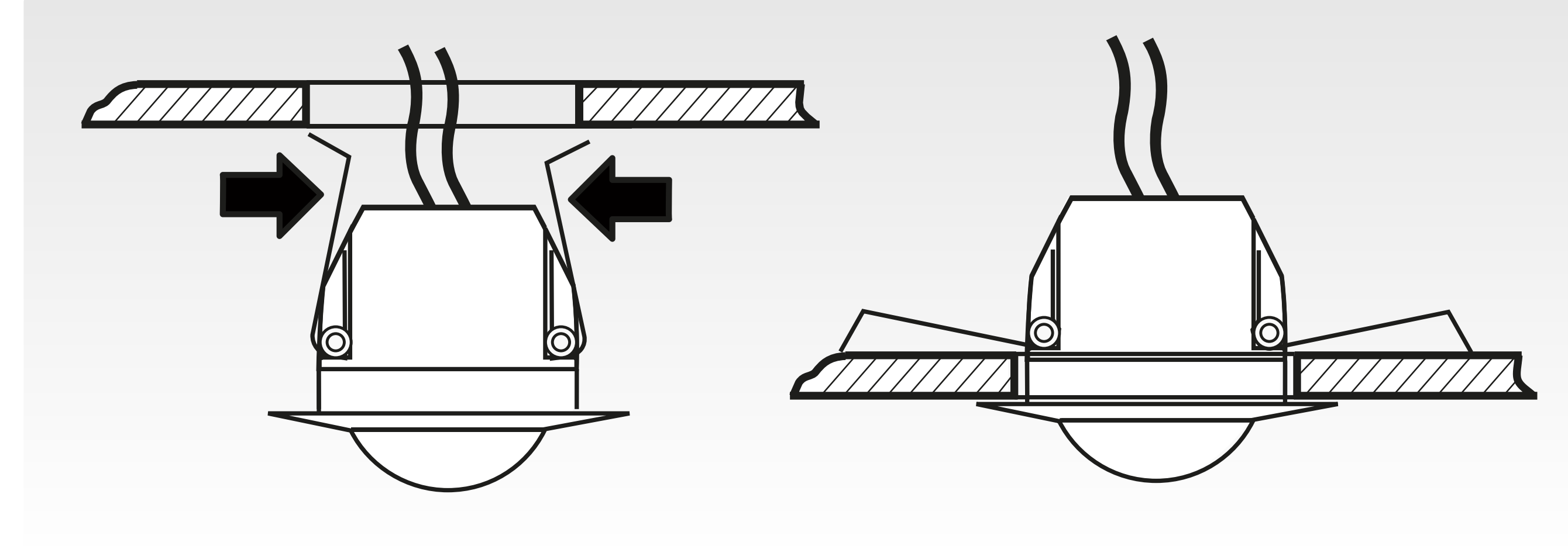
 - Richt de detector niet op gebieden of objecten met sterk reflecterende oppervlakten of welke onderhevig zijn aan plotselinge temperatuursveranderingen.
 - Voorkom het monteren van de detector in de nabijheid van warmtebronnen, zoals convectors, airconditioners, drogers of lampen.
 - De detector niet op lampen richten.
 - Zorg ervoor dat de detector niet is gericht op objecten die door de wind worden bewogen, zoals gordijnen of boompjes en struiken.

Houd rekening met de richting van de beweging op het moment dat u de detector installeert. Het apparaat is minder gevoelig voor beweging die zijdelings passeert dan voor beweging die er recht op af gaat.

In het geval dat de beweging direct op de detector is gericht, moet het dekingsgebied van het apparaat worden vergroot.

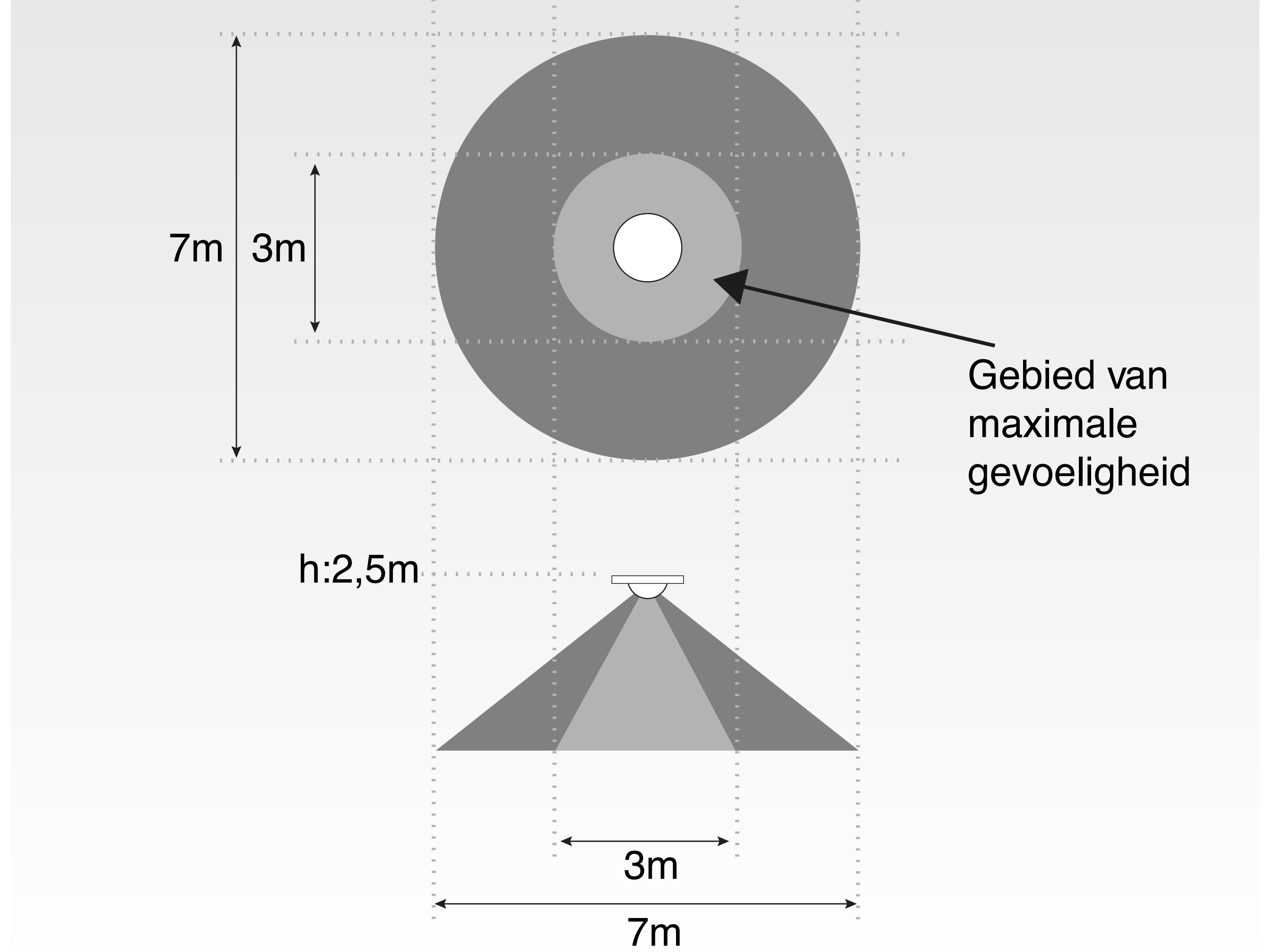


- B. Montage:



DEKKING

- Er wordt aanbevolen om de detector op een hoogte van 2.5m te installeren. Op deze manier wordt een detectiegebied van 7m diameter verkregen.



INSTALLATIE EN BEDRADING

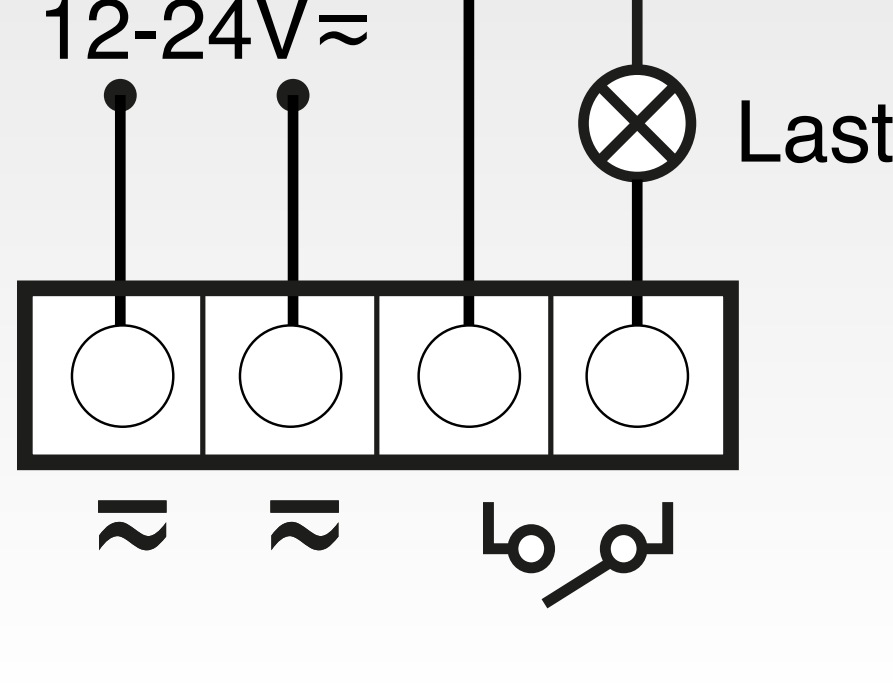


WAARSCHUWING: Gevaarlijke spanning!

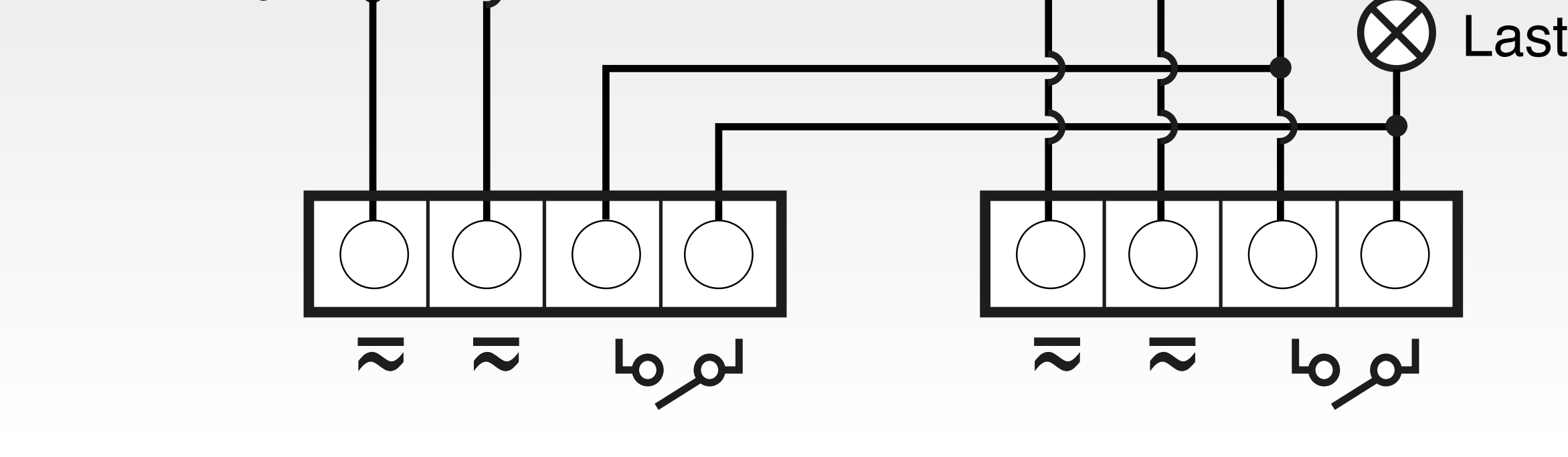
- Het aanleggen van elektrische installaties moet worden uitgevoerd door gekwalificeerde professionals.
- Eerst de stroom afkoppelen vooraleer u de installatie aansluit.
- Bepaalde lampen kunnen bij doorbranden zeer hoge spanning afgeven waardoor de detector beschadigd raakt.

- Voor het aanleggen van de bedrading, volg een van onderstaande schema's:

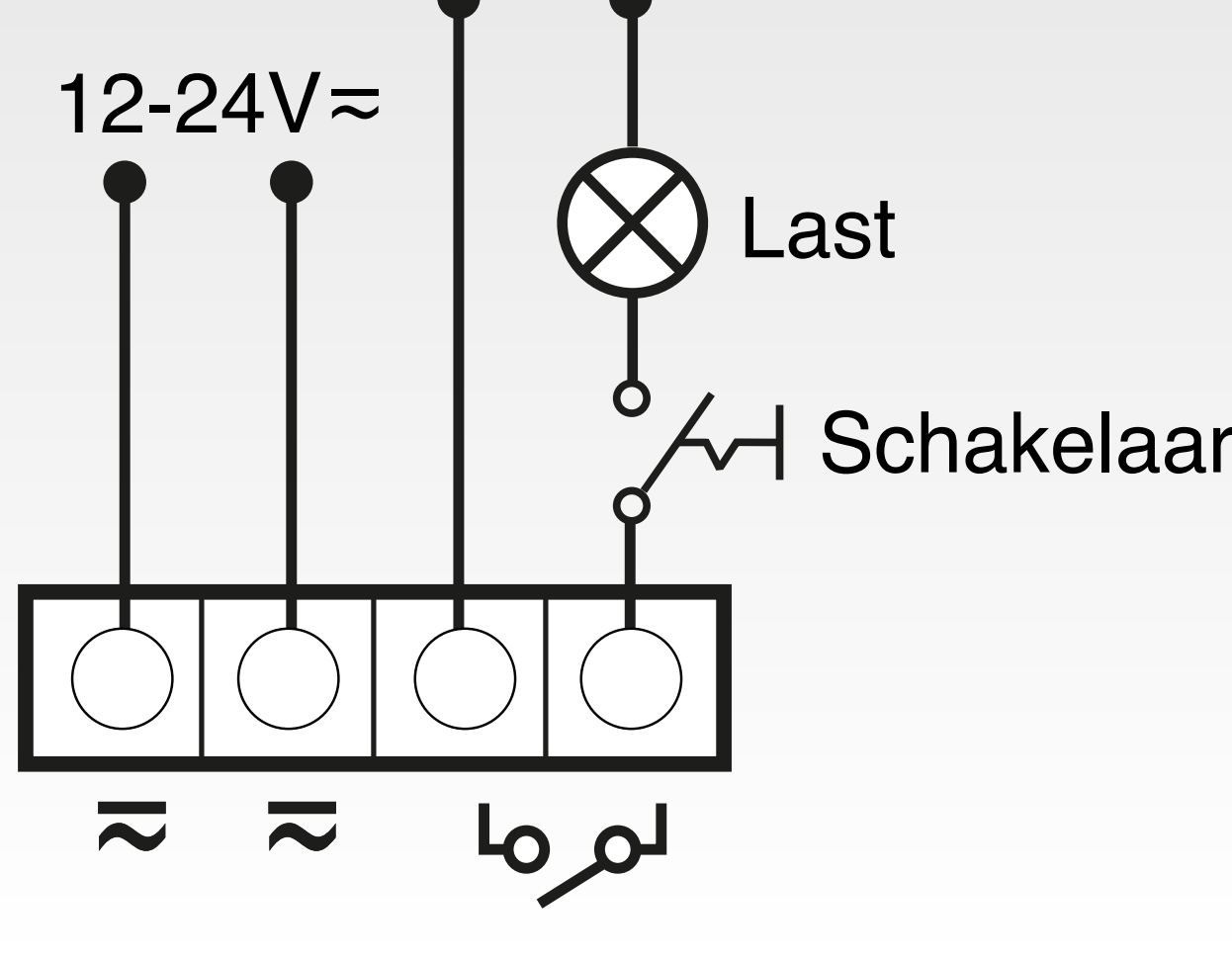
- Eenvoudige installatie van een enkele bewegingsdetector:



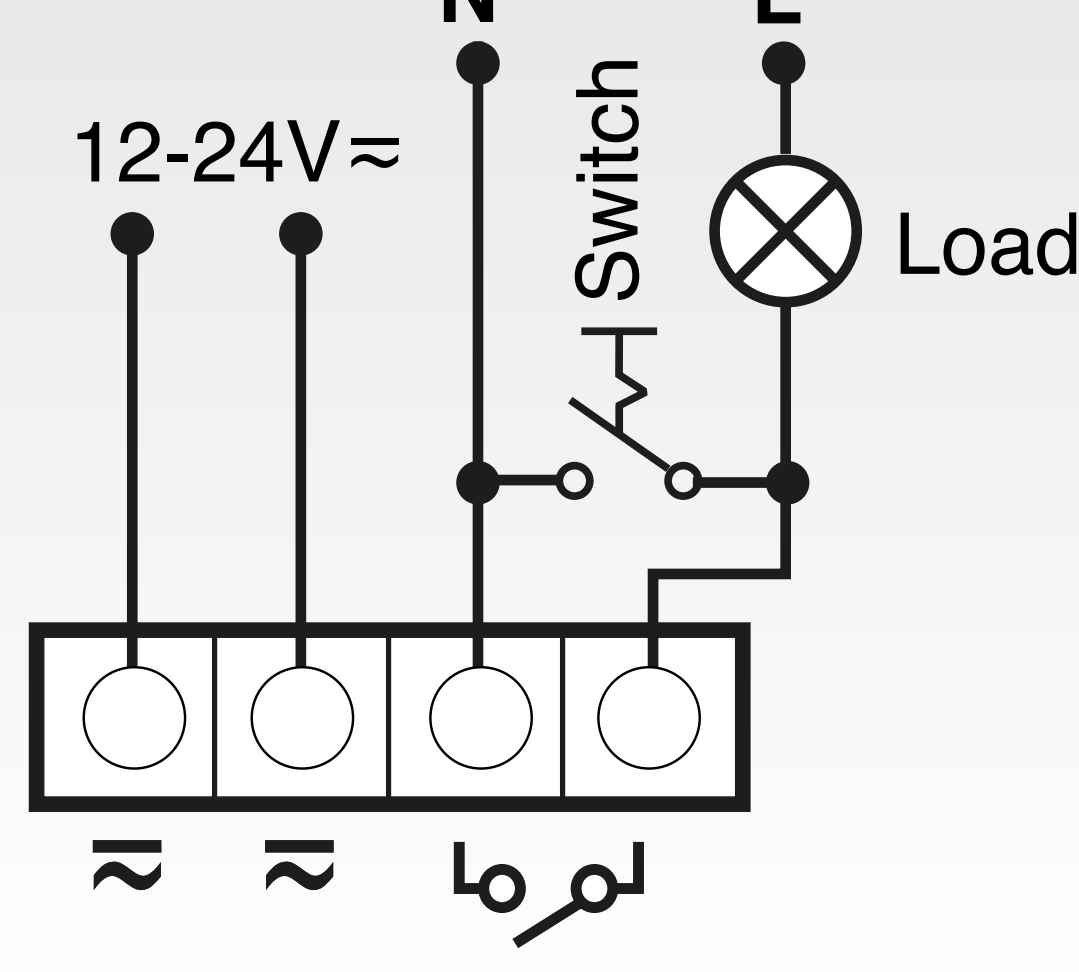
- Installatie van twee parallelle bewegingsdetectoren op een enkele last:



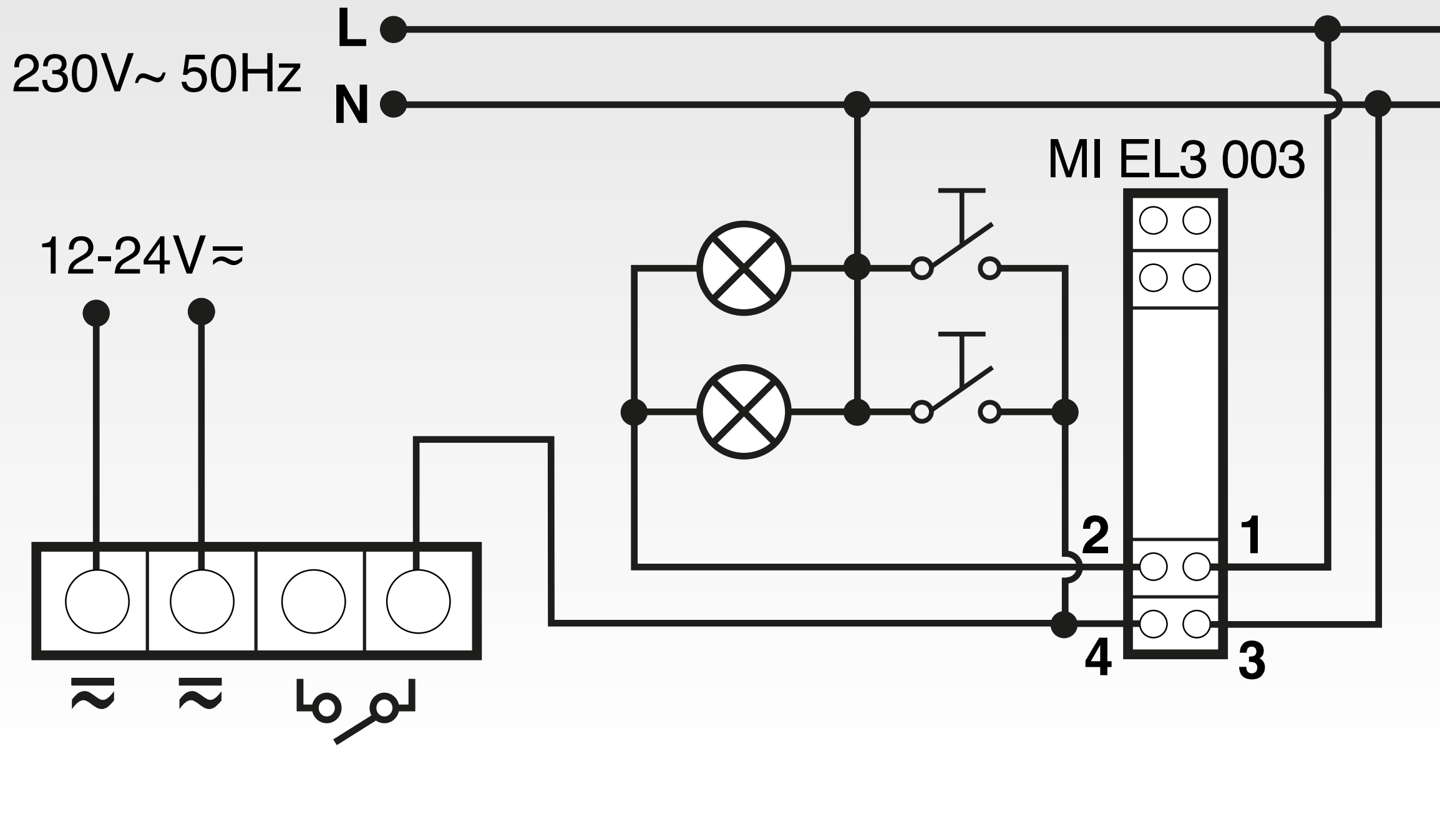
- Installatie met schakelaar om de bewegingsdetectie handmatig in of uit te schakelen:



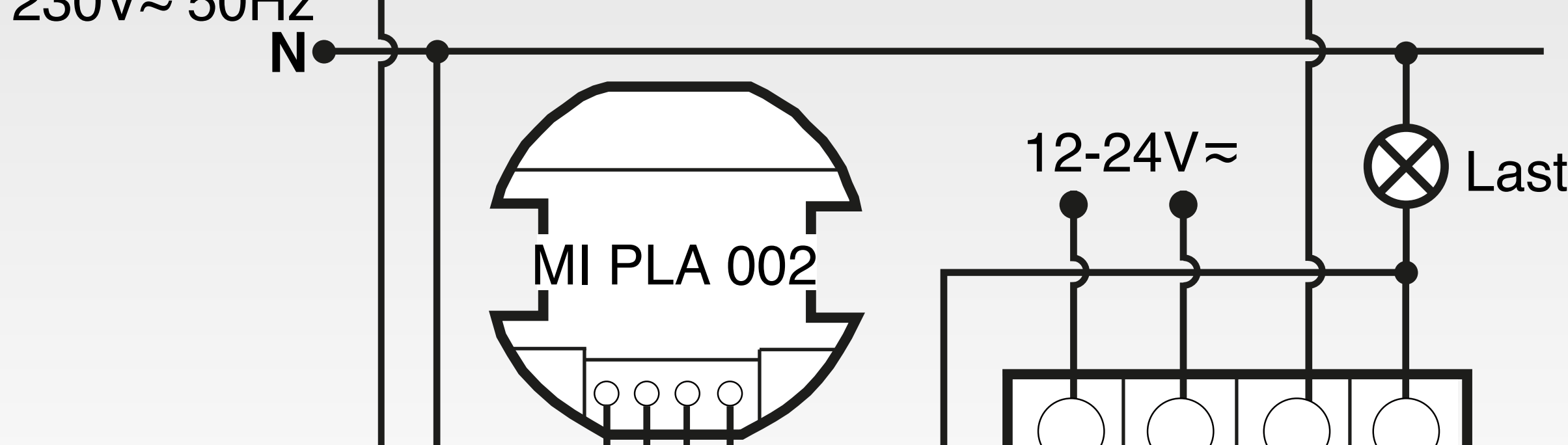
- Installatie met schakelaar voor permanent brande:



- Installatie met traplicht-tijdschakelaar (bijv.: MI EL3 003).



- Installation with Timer (MI PLA 002) and buttons in parallel, each one with its timing:



INSTELLEN EN TESTEN

INSTELLEN

De waarde 'Lichtsterkte' en 'Tijd' kunnen worden ingesteld m.v. de potentiometers die in de detector zelf zijn ingebouwd of via de afstandsbediening (EM MAN DM0).

Stel de bedieningsknoppen 'Lichtsterkte' en 'Tijd' in op de gewenste waarden:

- **Instellen van de potentiometer Lichtsterkte (LUX).**

Deze functie is voor het instellen van de maximale verlichtingswaarde; onder deze waarde zal de detector de last activeren bij het detecteren van beweging.

De gebruiker kan deze waarde vastleggen al naar gelang zijn eisen, tussen 3 en 100 Lux. De gemarkeerde waarden op de potentiometer zijn slechts ter oriëntatie.

Indien de bediening op "☾" wordt gezet, werkt de detector alleen in het duister of 's nachts (in het geval dat er niet voldoende daglicht is).

Als we hem richting het symbool "☼☾" draaien, zal de detector bij elke lichthoeveelheid werken, zowel overdag als 's nachts.



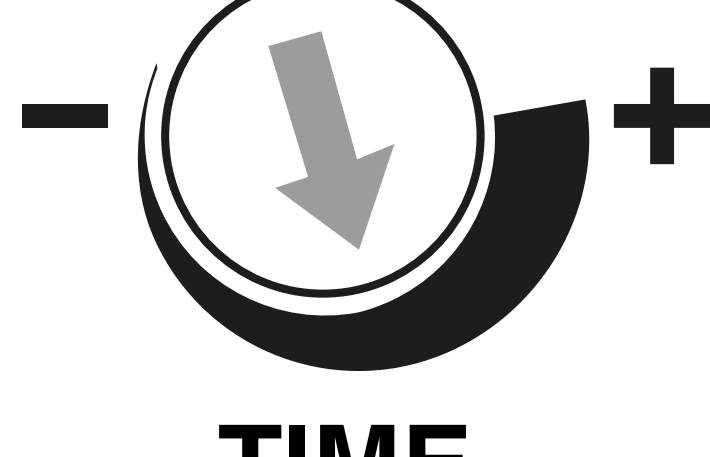
LUX

- **Instellen van de potentiometer Tijdsinstelling (TIME)**

Stel de tijd in gedurende welke de last moet blijven branden na detecteren van beweging

De ontstekingsduur kan worden aangepast tussen 5 sec en 10 min.

Na de eerste detectie, wordt de tijd gereset en begint de tijdsinstelling opnieuw, telkens wanneer een nieuwe beweging wordt gedetecteerd.



TIME

- **Instellen d.m.v. Afstandsbediening:(EM MAN DM0)**

Het is mogelijk de timing en de lichtsterkte aan te passen met deze afstandsbediening, op afstand, zonder noodzaak om dat met de potentiometers op het apparaat zelf te doen.

Gedrag van de detector-led bij gebruik van de afstandsbediening::

- De led knippert twee keer (f=3Hz) op het moment dat hij een signaal krijgt van de afstandsbediening.
- De led zal 1s branden en 5s doven na ontvangst van het signaal "permanent ON of OFF" vanuit de afstandsbediening.

WERKINGSTEST

- Het doel van deze test is om het dekkingsgebied van de detector na te kijken en in te stellen wanneer hij voor het eerst wordt gebruikt.

LET OP

Uitvoeren nadat de detector op het elektriciteitsnet is aangesloten. Het is noodzakelijk om vervolgens twee minuten te wachten zodat hij kan stabiliseren.

Vanaf nu kunt u verder gaan met de werkingstest.

- De rode led, die aan de binnenzijde van de lens zit, kan als indicator dienen als de werkingstest wordt uitgevoerd, zonder dat er een last is aangesloten. Deze led gaat telkens branden als er beweging wordt gedetecteerd en blijft branden totdat de ingestelde tijd is verstreken.
- Draai de knop 'Lichtsterkte' naar "☼☾" en de knop 'Tijd' naar minimum.
- Loop van buitenaf het dekkingsgebied in naar het midden ervan totdat de lampjes gaan branden.
- Nadat is vastgesteld dat de werking correct is, kunt u de detector instellen met de gewenste waarden.

BEGRENZINGSKAP

Voorzien van een begrenzingskap waarmee het mogelijk is om het delen van het detectiegebied uit te sluiten, of het dekkingsgebied te verkleinen al naar gelang de behoefte.

OPLOSSINGEN VOOR PROBLEMEN

Wanneer de detector stopt met normaal functioneren, kijk de mogelijke fouten na en de voorgestelde oplossingen in de volgende tabel die u kan helpen het probleem op te lossen:

Probleem	Mogelijke oorzaak	Voorgestelde oplossing
De lampen gaan niet branden	1 - De detector ontvangt geen stroom	1 - Zorg dat de detector de juiste voeding krijgt
	2 - Onjuist aangesloten	2 - Kijk de verbindingen na en volg het instructieschema
	3 - Lichtintensiteit slecht ingesteld	3 - Kijk deze instelling na
	4 - Defecte last	4 - Vervang de last
	5 - Permanent OFF ingesteld via afstandsbediening (in het geval deze wordt gebruikt)	5 - Haal hem uit deze toestand door weer op OFF op de afstandsbediening drukken
De lampen gaan niet uit	1 - De ingestelde time-out is te lang	1 - Verklein de time-out en check of de lampen uitgaan na het verstrijken van de tijd
	2 - De detector wordt ongewenst geactiveerd	2 - Blijf buiten het dekkingsgebied om valse activering te voorkomen
	3 - Onjuist aangesloten	3 - Zorg dat de last en de voeding goed zijn verbonden
	4 - Permanent ON ingesteld via de afstandsbediening (indien in gebruik)	4 - Haal hem uit deze toestand door weer op ON op de afstandsbediening te drukken
Ativações indesejadas	Fontes de calor, correntes de ar, superfícies altamente refletoras ou objetos que se movem o vento	Voorkom dat de detector naar warmtebronnen is gericht zoals airconditioning, ventilatoren, radiatoren. Kijk na of er geen objecten zijn die door de wind worden bewogen